ΣΕΝΕ 51 (Ἐφρενδζὶ 11 Ὀκτώβριος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 29 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1894 (1310) (Χιδζριγὲ Ρεβιοὺλ ἀχὴρ 11 1312) Νόμ. 4865

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ

Δέρι σααδετδέ		
Σενεδὶ	Γρ.	120
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	«	65
Ταšρα.lαρδὰ		
Σενεδὶ	«	160
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	«	85
Εδζνεπιεδέ		
Σενεδὶ	Φρ.	40
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	20

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

Μουδιρ.lὲρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

Ι·Ι·ΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 1ηνδζὶ σαχηφὲ γρ. 2
« « 2ηνδζὶ « « 5
« « 3νδζὶ « « 3

Μερκέζι ἰδαρέ.
Ἰσταν.ποlδὰ οὐζοὺν τζαρšουδά.
Ταχτᾶ Καlεδὲ Νόμ. 138

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

29 Πέμπτη — Κυριακοῦ τοῦ ἀναχωρητοῦ
30 Παρασκευὴ — Γρηγορίου ἱερομάρτυρος ἐπισκόπου τῆς Μεγάλης Ἀρμενίας.

ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙΜΙΖ

(2). Μεκτὲπ προγραμλαρηνὴ πρακτὶκ οὐσουλίνδζε τανζὴμ βὲ ταπηκήνδζα κιοστεριλὲν μουšαμεχὰ ἐχαλιμιζὶν ζιχνινὶ ἰσγὰλ ἰδίορ. Ἐσκὶ οὐσοὺλ μεκτεπλὲρ χόδζαλαρη (γενιλὲρ δαχὴ) ἐσκὶ οὐσουλὰ ἄϊρουδζα ραγπὲτ βὲ ἰχτιρὰμ κιοστερδικλερινδὲν τεπδὶλ ὀλήνμαμασηνα ἰνὰδ βὲ ἰστινὰδ ἰλὲ σαγιρδανὴν χὲρ βακὴτ ἰτζοὺν κερὶκαλμασηνὰ σεπὲπ ὀλούšλαρ Ἰστινὰδ ἰτμεγέδε χακλαρήδα βάρδηρ, ζίρα κενδιλὲρ ματλούπι βέδζχ ἰλὲ μεελοὺφ ὀλμαμηš ἰσουκλερινδέν, πὶτ ταπὶ, ὁ οὐσοὺλ βὰζ ὀλη νδηγηνδὰ γιὸλ κιορουνερὲκ, κενδιλὲρ ἀτζηκδὰ καλαδζακλάρδηρ. Πιζλὲρ ἐσκὶ οὐσουλὲ ραγπὲτ ἰτμεγιορουζ δέμεγιορουζ. ὁ οὐσοὺλ šιμδικὶ ἰκτιζαλεριμιζὲ κιφαγὲτ ἰτμεγιορ δέγιορουζ. Ἴλμι χισαπδὰ ὁ καδὰρ κερούϊζκι, ἀστικὴ Σχοληλερδὲ τεαρὶφ ὀλη νὰν ἰσκόντο βὲ φαἲζ βὲ šιρκὲτ χισαπλαρηνὴ Ἄλγεβρα Τριγωνομετρία βὲ Μαθηματικὰ ὀγρενμὶš ὀλαν Γυμνάσιον μουντεχιλερὶ γιαποὺπ μεϊδανὰ κετουρέμεγιορλαρ. Πὶρ γυμνάσιον τελειόφοιτοσηνη φὰρζ ἰδελίμκι, ἰλτιμὰς ἰλὲ πὶρ πανκὲρ μάγαζασηνα γιαζηδζὴ βιρδὶκ, ζεβαλλὴ ἰλκ δεφὰ δεφτερλερὶ ἐλινὲ ἀλδηγηνδὰ ὀραδακὶ χισαπλὰρ ἰτζοὺν šαšὴρ· διπλογραφία πὶλμεδιγινδὲν ἐλὶ ἀγιαγηνὰ τολαšὴρ· μάαζ ἀλλὰχ χαρπὶ πὶρ χισὰπ ἐνασηνδὰ, πὶρ μεπλαγ πὶρ κατζ παρτζαγιὰ ταξὶμ ὀληνμὰκ λαζὴμ κελσὲ κιαγηδ ἰλὲ διβὶδ ἀράγιορλαρ!!! Βὲλ χασὴλ χὶτζ πὶρ šεὶ πὶλμεγιορλαρ.

Ἰστὲ πουνοὺν ἰτζοὺνδηρκι, πὶρ πεδὲρ ἐβλαδηνὴ μεκτεπὲ κιονδερὶρ ἰκέν, πὶν δουρλοὺ τεχαγιουλατὰ δαλήγιορ· γιάνι Εὐρώπα μεκτεπλερινὲ κιονδερμεγὲ κουδδετὶ ὀλμαδηγηνδαν χὶτζ ὀλμάζσα πὶρ γυμνάσιον γιάχοδ σχολαρχεῖον ἰκμὰλ ἰτμεσινὶ ἀρζοὺ ἰδίορ ἰσέδε, μεκτεπλεριμιζὶν ποὺ ραδδεδὲ ὀλδηγηνὴ πιλδιγινδὲν šεχριμιζδὲ πουληνὰν ἐδζνεπὶ μεκτεπλερινὲ κιονδερίορ. Πουνὴ κίμσε ἰνκιὰρ ἰδέμεζ, ζίρα μιλλετιμιζὶν κεπὶρ μεκτεπινὲ πουνδὰν 10 σενὲ ἐβελισὶ 1000 šαγίρδ δεβὰμ ἰδὲρ ἰκὲν šίμδι 350 šαγίρδ ἄνδζακ δεβὰμ ἰτδιγὶ κιπὶ, ἐδζνεπιλερὶν μεκτεπλερίδε Ρούμ σαγιρδανηνδὰν μάλα μὰλ τολήδηρ.

Πουνοὺν σεπεπὶ νέδιρ δεγιοὺ šουὰλ ἰτδιγιμιζδὲ νὲ δζεβὰπ βερεδζεκλέρ;

Χακηκάτι χαλὶ κὲτμ ἰδερὲκ χάλια «ἐσκὶ χαμὰμ ἐσκὶ τὰς δεμὲκ» ἄδετα κεντζλεριμιζὶν τερακκησηνὰ μανιλὶκ ὀλαδζαγηνδὰν, ποὺ χουσουσὰ πὶρ τζαρὲ δουšουνουλμελί. Εὐρώπαδα μεκτεπλὲρ, ἐχαλινὶν ἰκτιζασηνὰ κιορὲ ὀλδηγηνδάν, σὴρρ χόδζα ὀλμαγὶ ἰστεγὲν ἰκτιζασηνὰ κιορὲ ταχσὶλ ἰδὲρ, λάκιν τζαρšοὺ ἰτζινδὲ τεαγιουšηνὴ τεδαρὶκ ἰτμεγὲ ἰστεγὲν ὁ μεκτεπὲ κιτμεζ· πασκὰ μεκτεπλὲρ βάρδηρκι τζαρšουδὰ παρὰ νάσηλ καζανηλὴρ ὀραδὰ τεαρὶφ ὀληνούρ· σαγὶρδ πρατὶκ οὐσουλίνδζε ὀγρενίρ· ἐν τζελπεšὶκ χισαπλαρὴ ἐλινὲ κιαγὴδ καλὲμ ἀλμακσηζὴν γιαπάρ, δεφτὲρ οὐσουλὶ πιλὶρ, πὶρ ἰκὶ λισὰν ὀκούρ, γιαζὰρ βὲ κονουšοὺρ βὲ νέρεγε κιτσέ, κάνγη ἰšὲ κιρσέ, κιμὲ μουραδζαὰτ ἰτσὲ καποὺλ ὀληνούρ. Ἰστὲ πίζδε ποϊλὲ ὀλμασηνὴ ταšσιὲ ἰδίορουζ. Ποὺ δερλεγιὰν ὀληναν λὰρ μουšκὶλ δεγίλδιρ, ζίρα šεχριμιζδεκὶ ἐδζνεπὶ μεκτεπλερινὶν μαζατὴ ποὺδηρ βὲ κεμάλη σουχουλέτλε μουβαφφὰκ ὀλούορλαρ. Σίμδι šὰρρ ὀληνὰν παρὰ ἰλὲ ὁ δαχὴ μεϊδανὰ κελοὺρ βὲ ... Ὅμηρος, Πίνδαρος, Ὁράτιος βὲ Βιργίλιοσα πεϊχουδὲ βακὴτ šὰρφ ἰτμέζ. Δέμεγιορουζκι ἀνλερὶ ὀκουμασηνι, λάκιν δίκερινδεν κεροὺ κάλμασηνι.

Λισάνι Φρανσεζὶ βὲ Τουρκὶ βὲ πάχουσους τουδζζαριὲ ἰλὲ ἴλμι χισαπὰ ὀλδήκδζα ἀσνὰ ὀλαδζὰκ δερεδζεδὲ ἰκτισάπι μααλουμὰτ ἰτμελὶ γιάνι λισάνι ἐδζνεπι ἰτζοὺν χαφταδὰ 3 σαὰτ ταχσὶλ ὀληναδζαγηνά, χαφταδὰ χὲρ κιοὺν τεαρὶφ ὀληνσὰ δαχὰ ἀλὰ ὀλμάζμη, χαφταδὰ 3 σαὰτ δὲρ ἰσὲκ ζὰν ὀλήνμασηνκι σενενὶν 52 χαφτασὴ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν 156 σαατὰ παλὶγ ὀλούρ. Χάϊρ! χάσα, σούμμε χασά!! Ἐδδὲλ ἐμιρδὲ δερσλερὶ 7βριος νιχαγετλερινδὲ πασλανηλοὺπ Μάϊος νιχαγετινδὲ ποσλανδηγηνδὰν τεαρὶφ ὀληνὰν 8 ἀγὶν Χριστούγενὰ Πάσχα βὲ σάϊρ ἑορτηλερὶ βὲ χόδζανην χαστελιγὶ ἰλὲ πάζη šεπεπλερδὲν μουτεχεδδοὺς τεαδιλὰτ τενζὶλ ὀληνδηκδὰ, σενεδὲ 65 σαὰτ δὲρš(!) ἄνδζακ γιαπαρλὰρ!

Πουνδὰν κουσουρηνή ἀνλαμαλή! Ἀριφὲ τεαριφὶν λουζουμὶ γιόκδηρ. Πὸς βὲ φαϊδεσὶζ ἰτδιαλερὶ τὲρκ ἰδούπδε, ἐκμεγὶν νέρεδεν τζηκαδζαγηνὴ δουšουνμελί.

Τερτὶš ὀλημαγὰ šαγιὰν δίκερ πὶρ μεσελὲ δαχὶ βάρδηρκι, πούδα Ἀστικὴ βὲ Δημοτικὴ Σχοληλερδὲ τεαρὶφ ὀληνὰν μινὶ μινὶ τζοτζουκλαρὰ πὶρ τζὸκ κιταπλὰρ βεριλμεσίδιρ. Ποὺ κιταπλὰρ σαγιρδὶν κεμαλετινὲ βὲ κουδδετινὲ νισπέτεν βιριλοὺπ βεριλμεμεσι, βὲ κιταπλαρὴν χὲρ σενὲ δεγιšιλοὺπ σενεδὲν σενεγὲ γενὶ κιταπλὰρ βεριλμεσι χουσουσλαρηνδζα τερτὶš ὀλημαλή. Πιζὲ καλὴρ ἰσὲ πουνλαρδάδα πογιοὺκ κουσοὺρ βάρδηρ, ἰνάνμαγιαν, πὶρ κιοὺν σαπάχλαϊν πὶρ μεκτὲπ καπουσὴ ὀνούνὲ δουρσοῦνδα κουτζτζοὺκ τζοτζουκλαρὴν, κολτουκλαρηνδὰ κιοτούρέμεγεδζεκ δερεδζεδὲ ἀγὴρ βὲ τζὸκ κιταπλὰρ ἰλὲ κελδικλερινὶ κιορšοὺν.

Πουνδὰν 15 σενὲ ἐβελισὶ ποὺ καδὰρ κιταπλὰρ ὀλμαδηγη χαλδέ, γίνε ταχσὶλ ὀληνηρ βὲ šίμδικινδὲν δαχὰ ἐγιόλμὰκ οὐζερὲ σαγιρδανὴ νικτισάπι ἴλμ ἰτδικλερὶ χαλδέ, šίμδι οὐσοὺλι δζεδὶδ οὐσουλὶ κιταπλὰρ βὲ δαχὰ πὶρ κατζ δουρλοὺ τεδαπὶρ ἰλὲ περαπὲρ χὶτζ πὶρ šεὶ τεαρὶφ ὀλήνμαγιορλαρ.

Γιοζγὰδ 19 7βριος 1894.

Κασαπάμηζ Ρούμ μιλλετὶ μεκτεπλερινὶν δερσλερινὲ μουπασιρὲτ ρεσμὶ δουνκὶ Παζὰρ κιουνὶ ἰδζρὰ ὀληνούπ, ἀνδὲ χάϊλου μουτεπὲρ ἐχαλὶ βὲ ριδζὰλ βὲ ἰλιμπερβὲρ δημογεροντία βὲ ἐφορεία ἀζαλαρὴ πουληνμήšδηρ. Ἁγιασμὸς δοασηνὴ μουτεακήπ, μεκτεπλερὶν διρεκτώρι σύμουμισὶ μεχαρετλοὺ Παναγιώτης ἐφένδι Μηνιάδης ἐφένδι «σαγιρδανὴν ἐδέπ, βὲ τερακκὴ βὲ τερšιεσὶ» χακκηνδὰ κιούζελ πὶρ μακαλὲ ἰρὰδ ἰδερὲκ, μεαριφὶν ἰντιšαρὴ ἰτζοὺν ποὺν δζα γαϊρὲτ βὲ δζέχτ οὐ ἰκδὰμ ἰπρὰζ ἰτμεκδὲ ὀλὰν παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν τεζαγιοῦδι ὄμρι ἰκπάλι šεγινšαχιλερὶ ἰτζοὺν δοὰ ἰτμὶš ὀλμάγλε χουζζὰρ «παδισάχημ τζὸκ γιασά» δοασηνὴ ρέφι ἀσουμὰν ἰτδικλερὶ κιπὶ, σαγιρδὰν δαχὴ πολυχρονισμὸς ψὰλ ἰτμιšλέρδιρ. Πουνὶ μουτεακὴπ φαζηλετλοὺ παπᾶ Θεόδωρος ἐφένδι δαχὴ κήσαζζα πὶρ μακαλὲ ἰραδὴ ἰλέ, σαγιρδὰν βὲ χόδζαλαρα χηταπεν βαζαϊφὴν ἰφασηνδὰ κουσοὺρ ἰτμεμελερινι βὲ σαγιρδανὴν μουτὴ βὲ γαϊρετλὶ ὀλμαλαρηνὴ ἰχτὰρ ἰλὲ, ρεσμὲ χητὰμ βεριλμίšδιρ.

Ποὺ δζιβαρλαρδὰ šεκιαβετὶν ἀρὰ σηρὰ πὰš κιοšτερδιγὶ κεμάλη τεεσοὺφλε μουšαχαδὲ ὀληνήορ. Ἐζ ζούμλε Ζινδζίδερεδεν Γιοζγὰτ ταρικὶ ἰλὲ διγιάρι ἀχηρὲ κιτμεκδὲ ὀλὰν 4 šὰχš βὲ πὶρ τζοδζουγοὺ, Σιγιὰχ χὰν νὰμ ἰκινδζὶ κονακδά, 6 τζερκὲζ ἀτλησὴ ἰχατὰ ἰδούπ, νελερὶ βὰρ ἰσὲ γὰσπ ἰτμιšλέρδιρ. Ἀσκηγιαδὰν 4ου 30—33 σινλερινδὲ ὀλοὺπ πασλασηνδὰ κουρδζὶ κιουλαχήβὰρ ἰμὶš, πιρισίδε 23 γιαšηνδά, βὲ δίκερι δαχὶ ἰχτιγιὰρ κιορουνούπ, ρακὶπ ὀλδηκλαρὴ ἀτὴν 5ὶ ἀλδορὴ βὲ 4ὶ πενεκλὶ κὴρ ἰμίš. Ἀσκηγιὰϊ μεζκουμέ, ζεβαλληλαρὴ ἰχατὰ ἰτδικδὲν σόνρα χὲρ πὶρ σαχσδὰν 50σὲρ λίρα ταλὲπ ἰδερέκ, βίρμεδικλερι χαλδὲ ἀšαδζακλαρηνή, κεσεδζεκλερινὶ τεχδὶτ ἰτδικδὲν σόνρα «ἀγά, πὶζ γουρπετὲ παρὰ καζανμαγιὰ τζηκήγιορουζ παραμὴζ γιόκδηρ» κιπὶ ἰτιρὰζ βὲ πὶρ χαϊλὴ ριδζαλαρὴν οὐζερινὲ δαχὰ ζιαδὲ χηδδετλενούπ, γιολδζουλαρδὰν πιρινὶ χανὴν ἰτζερουσινὲ σουρουγερὲκ «πὶρ ἀδὲμ κεσέρσεμ πανὰ τζόκμουδουρ» δεγιοὺ ἀτζὴκ κάμα ἰλὲ τεχδὶτ ἰτδικδὲν σόνρα, ζεβαλληνὴν ἀμὰν βὲ ριδζαλαρηνδὰν ... ουγιαρουπα, τζαμασὴρ βὲ ναφακαλαρηνὴ ἀλαρὰκ φιρὰρ ἰτμιšλέρδιρ. Ζεβαλλὴ γιολδζουλαρὴν κιάρρεσιδε δαρπ ὀληνμὴš ἰσέδε γιάληνηζ πιρισινὶν πašὴ γιαραλανμὴš κουσουρὶ ἰšὲ ἀτζὴκ τζηπλὰκ ἰρτεσὶ κιοὺν Γιοζγατὰ μουβασιλέτλε βουκουατὴ μουτεσαρὴφη πελδὲ σααδετλοὺ πεϊ γαζρετλερινὲ ἰφαδὲ ἰτμιšλὲρ ὀλμάγλε δὲρ χὰλ ἀσκηγιανὴν τεακὴπ βὲ δὲρ δεστὶ ἰτζοὺν μηκτάρη κιαφὶ ἀσακὶρ τζηκαρηλδηγὴ κιπὶ ἐτρὰφ μαχαλὰτ ἰλὲ καϊμακαμληκλαρὰ βὲ Ἄνκαρα βὲ Σιβὰς βιλαγετλερὶ ἰλὲ Καϊσερι βὲ Τοκὰτ μουτεšαρρηφληκλαρηνὰ ἰγπαράτη λαζημὲ βεριλμὶš βὲ σαγεϊ μουβαφφακατβαγεϊ χαζρέτι παδισαχιδὲ δὲρ δεστλερὶ καβίεν μεεμουλδηρ. Χέμαν δζενάπη χὰκ, χοχιουμέτι σενιενὶν γαϊρὲτ βὲ δζαχτλαρηνὴ μουβαφφακηγετὲ ἰσὰλ ἰδούπ, νιτζὲ ζεβαλληλαρὴν δζανλαρηνὴ γιακμὴš ὀλὰν σοὺ χαϊδουτλαρηνδὰ δὲρ δεστινὲ μουβαφφὰκ ὀληνά.

Μουχπιρινίζ.

ΤΕΦΡΙΚΑ

= 4 =

ΙΝΤΙΚΑΜΔΖΙ ΛΑΜΑΡ
ΓΙΑΧΟΔ
ΚΑΡΗΝΗΝ ΚΗΙΜΕΤΙ

Μουχαρριρὶ Ἰούλιος Ρουχέτ — Μουτερδζιμὶ Ἰωάννης Κάλφογλους

Μαπάδ.

Μεζκιοὺρ ὀδανὴν δαπανὴ πὶρ χαλὴ ἰλὲ σέδρ ὀληνὴπ διβαρδὰ γιάχοδ πασκὰ μαχαλδὲ δζαλὶπὶ δηκκὰτ πὶρ šὲτ κιορούνμεδιγι κιπὶ, ὀδανὴν χὰλ βὲ šεκλὶ βὲ 3 ἀγιακλὴ πὶρ μάšα οὐζερινδὲ γιανὰν πὶρ μοὺμ χὲρ ταραφὴ šαφκλανδήρμαδηγηνδαν Στέφανος βὲ Λουκιανηγὲ δεχšὲτ ἰρὰς ἰτδιλέρ. Ἰστε ποὺ ὀδαγιὰ μερκουμανὴ πηρακούπ, διšαροὺ τζηκδὴ βὲ χηδδέτλε πὶρ καποὺ ἀτζὴπ γιοκαρὴ κατὰ τογρὴ τζηκμακδὰ ἰδί. Στέφανος κουλὰκ βιρούπ πουνλαρὴ ἐšιτδὶ βὲ νετιδζεσινὶ κιοζετμεκδὲ ἰκὲν πὶρδεν πογνοὺκ πογνοὺκ σεδαλὰρ βὲ ἄχου ἐνὶν βὲ φιγανπὶρδεν πογνοὺκ σεδαλὰρ ... λὰρ βὲ ἄχ! βὲ βὰχ! κιπὶ σεδαλὰρ ἐšιτμέγλε οὐρκδουλέρ. Στέφανος ποὺ σεσὶν πὶρ καρὴ σεδασὴ ὀλδηγηνὴ ἀνλαγιαράκ, δζεζὰ βὲ ἐζὰ ἰτζινδὲ πὶρ ἀδὲμ πουληνήορ γιάχοδ γιοκαρηδὰ πὶρ ἀδὲμ ὀλδούρούλίορ ζαννὴ ἰλέ, πὶρ σιλὰχ πουλμὰκ ἰτζοὺν ἐτραφηνδὰ πακηνμακδὰ ἰκὲν καποὺ ἀτζηλδὴ βὲ μούσσιοὺ κιορινοὺπ περαπερινὲ κελμελερινὶ ἔμρ ἰδί. Στέφανος ποὺ χαλδὲν μεμνοὺν ὀλούπ, πὶρ σαατδὰν πεού μουζλαρὴπ ὀλδηκλαρὴ σηρρὴ ὀγρενεδζέγιμ ἀρζουσοὺ ἰλέ, Λουκιανηγὶ ἐλινδὲν τουτήπ, πιρινδζὶ κατδὰ πὶρ ὀδαγιὰ τζηκδηλάρ.

Στέφανος βὲ Λουκιανὴ ἰτζεροὺ κιρὲρ κιρμὲζ οὐρκδουλέρ. Ὀδὰ κενὶš ἰσέδε ὁ καρανληγὰ νισπέτεν γιάληνηζ πὶρ κανδὺλ γιανούπ, κιορούνουšδὲ ἰτζερουσινδὲ γιαγὸλμαδηγηνδαν, ὀδὰ ἀδζαϊπ πὶρ ρένκ κεσπ ἰτμὶš ἰδί. Πὶρ κιοšεδὲ δζεβιζαγαδζηνδὰν μααμοὺλ δζεσὶμ πὶρ καργιόλα πουληνούπ, γιαννηδὰ οὐφὰκ πὶρ σουφρὰ βὲ ἀνὴν οὐζερινδὲ κιουτζοὺκ πὶρ λάμπα ἰλὲ ἀτζηλμὴš βὲ γιρτηλμὴš πὶρ τζὸκ μεκτουπλὰρ βάρηδη.

Καργιόλανην γάγετ ἐσκὶ γιαταγὴ οὐζερινδὲ κένδζ βὲ κιούζελ βὲ διλπερλικδὲ πὶ χευιὰ πὶρ καδὴν οὐζανμὴš ὀλούπ, κιοζλερινδὲν ἰνδζοὺ δανελερὶ κιπὶ γιαšλὰρ ἀκμακδὰ βὲ ἀρὰ σηρὰ ἄχ βὲ βαχλερὶ βὲ σιγὶμ σιγὶμ ἐγλεμεσὶ ἰνσανὰ χακκήκατεν ρηκκὰτ πὰχš ἰδίορ ἰδί· σατζλαρὴ κελισὶ κιούζελ οὐμουζοὺ βὲ γιαστηγὴ οὐζερινὲ σατζηλὴπ ...σημασηνὰ ἄϊρουδζα πὶρ κιοὐζελλὶκ πὰχš ἰσελέρδε, καλπινὶ χουν ἰδὲν πὶν δουρλοὺ τεχαγιουρλὰρ βὲ ἰτζινὶ ἀλὰμαγιαρακ ἀχουζαρλερὶ βὲ ποὺ χαλδὲν ἰλεροὺ κελὲν δζεχρέϊ δαχὶ ἀγλαδδηραδζὰκ δερεδζεδὲ ἰδιλέρ. Ζέβαλλη καρηγιὰ πὶρ ἄτφη νεζὰρ ἰδὲν ἀνλαγιαδζάκκι πιδζαρὲ δούρλοὺ μεσεκκατλαρὰ δουτζὰρ ὀλμοὺš βὲ ναμουσηνὴ ἐλλερινδὲ τεσλὶμ ἰτμὶš ὀλδηγὴ πὶρ šαχšὰ φεδακιαρληγηνδὰν τολαγὶ šοὺ χαλὲ κελμίšδιρ. Ἴκιδὲ πὶρ γιαšλερηνὴ σιλερὲκ, ἰκιδὲ πὶρ ὀδανὴν δίκερ πὶρ κιοšεσινὲ πακμασὴ, ζέβαλληνην ὀραδα πὶρ τηλησημὴ ὀλδηγηνὴ ἰμὰ ἰδερλέριδι. Šοὺ χαλὶ κιορὲν Λουκιανὴ βὲ Στέφανος γακήκατεν χὲμ κορκδουλὰρ βὲ χέμδε ἀγλεδιλέρ. Καρανλήκδζα ὀλὰν ποὺ ὀδανὴν χὲρ πὶρ κιοšελερινὶ φὰρκ ἰτδικλερινδέ, ζέβαλλη καρηνὴν ἰκιδὲ πὶρ πακδηγὴ κιοšεγὲ νάζηρλαρηνὴ τζεβιρούπ, πὶρ καναπὲ οὐζερινδέ, οὐστοὺ πašὴ δουζκιοὺν σουσλοὺ πὶρ δελίκανλη πουληνήπ, ἐλλερὶ βὲ ἀγιακλαρὴ καλὴν ἰπλὲρ ἰλὲ παγλανμὴš βὲ ἀγζὴ πὶρ μανδὺλ ἰλὲ πασηλμὴš ὀλδηγὴ χαλδέ, πουρουνλαρηνὰ ἀγηλλὰκ κονουλμὴš ἀτλὰρ κιπὶ ἰνιλὲρ βὲ ἰπλερινὶ τζόζμὲκ ἰτζοὺν τζαπαλὰρ βὲ δζὰχτ ἰδὲρ βὲ ἐλινδὲν κελσὲ ἰπλερὶ κηρμὰκ ἰτζοὺν ἰγινὶρ βὲ χηδδετινδὲν κηπ κηρμηζὴ ὀλήορ ἰσέδε, τζαπαλαδήκδζα ἰπλερὶν δουγιόυμλερὶ δαχὰ ζιαδὲ γερλεšίορ ἰδί.

Χακήκατεν ποὺ χὰλ ἰνσανὰ δεχšὲτ βὲ ρηκκὰτ πὰχš ἰτμεκδὲ ἰδί. Στέφανος βὲ ρεφικεσὶ κενδιλερινὶ ἀλάμαγιαρακ:

— Ἀμὰν γιὰ Ρὰπ, ποὺ νὲ χάλδηρ! δεγὲ νιδὰ ἰτμιšλὲρ ἰσέδε, γιανλαρηνδακὶ μούσσιοὺ πουνλαρὰ χηταπεν

— Κόρκμαϊνιζ! Πούραση μαχκεμέδιρ! Μουτεχιμλὲρ πούραδα χόκμ βὲ τερπιὲ ὀληναρὴκ μαχκιοὺμ ὀληρλάρ· σιζ ἰσὲ ναμουσλοὺ ἀδεμλέρσινιζ, νίτζουν κορκήορσηνηζ; δεδί.

Ποὺ σόζλὲρ χὲρ ἰκισινίνδε κορκουσηνὴ τεσκὶν ἰτμεγὲ κιαφὶ δεγὶλ ἰδιλέρ. Μ α χ κ ε μ ὲ βὲ χ ό κ μ κελιμελεκορκουλαρηνὴ τεζαγιοὺδ ἰτδιγὶ κιπὶ, δεχšετλὶ πὶρ ἰντικαμδὰ χαζὴρ πουληναδζάϊζ ζαννὶδερλέριδι. Στέφανος ἀκληνὴ πašηνὰ ταπλαγιούπ, ποὺ σηραδὰ δζιναγὲτ γιάχοδ ποὺ κιπὶ δεχšετλὶ πὶρ βακὴ ὀλοὺρ ἰσέ, δζανηνὴ δαχὶ φεδὰ ἰδερὲκ μὲν ἰτμεγέ καρὰρ βιρδικδὲν σόνρα, Λουκιανηνὴν κουλαγηνὰ ἐγιλερέκ,

— Δζεσαρετλὶ ὀλ, σεβκιλίμ. Ποὺ σηραδὰ κορκμὰκ παρὰ ἰτμέζ, Πιζλὲρ šίμδι χὲμ κενδιμιζὶ χέμδε šοὺ ζέβαλληλαρὴ κουρταρμαγὰ γαϊρὲτ ἰδελίμ, δεδί, λάκιν μούσσιού, Στέφανοσουν μουλαχαζασηνὴ ἀνλαγιὴπ,

— Ἔββετ δοστούμ. Σιζ ναμουσ σαχηπὶ ἰκὶ κέντζσινιζ. Κεντζλιγινὶζ σιζὲ δατλήδηρ· κεμαλετινιζδὲ καχραμάνσηνηζ, λάκιν τεδζρουπὲ κιορμεδινιζ. Πὶρ ἀδὲμ 20 γιašηνδὰ ἰκὲν κουζὴ κιπίδιρ, φάκατ 40 γιašηνὰ καδὲμ πασδηγηνδὰ ἐζδερχὰ γιάχοδ καπλὰν κιπὶ βαχšὶ ὀλούρ (δεδίδε πογρούνδεν γιαρελενμὶš ἀσλανὴν ἰνιλτισὶ κιπὶ πὶρ σὲš τζηκαρδή.

Πακηγεσὶ βάρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518941011-10/fragment/page=1

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΤΠΙΓΕ

Σιάμ κηραλή χαζρετλερινίν άγήρ σουρετδ χαστέ όλδηγηνά δαίρ όλάν ριβαγιάτ τεκζίπ όληνήρρ μουσάρουν ιλέτς πίραζ χαστεμιζάδζ ισέδε, σιμδιγέ καδάρ κέσπι ιβραλάτ ιτιμζ όλδιγή πεδιχιδίρ.

Φράνσανην «Δρέμ» νάμ νακλιέ βαπορή Τούνουσουν Βιζέρτ λιμανηνήν ταχχίμ ιτζούν Βόναγσα 4 δζεσίμ τόπ τζηκαρμήδδρ.

Ιτάλιανην μουάχχηρεν βουκουού πουλάν πάχχρέ τεαλιμλεφίνδε τορπίτολαρήν τεζγιδί λουζουμμί χιορουνμούδδρ.

Φράνσαδα μουάχχηρεν δζεργιάν ιδέν δουρλού δουρλού ριβαγιατήν χίτζ πιρισινίν άσλι έσανή γιάκδρ. Βουκελαδάν μ. Ραϊναλ, δζουμχουριετίν δουσμενλερινδέν άσλα χάβρ ιτμεδιγινι βε σουλχούν Εύρώπαδζα τάχτη τεερμινδέ δλδηγγνή πεγιάν ιτμιδδρ. Μεζλίσι βουκελά πουνδάν σόρα χαρταδά 3 δερά άκδι ιζζιμά ιδεζδέκ ιμίζ.

Κελεδζέκ Νοέμβρισουν 15ινδζί κιόνι Ρουμάνια κηραλλαρνήν 25ινδζί σενέδ διζρέι ιζδιδαζζιελερί όλμάγλε Ρουμάνιανην χόρ ταραφηνδά σενλικλέρ ιζζά όληναδζαγή κιπί, πίρδε μεδάλια τεεσί; βε ιχδάς όληναδζάκκδρ.

Λορέντζου Μαρκουέζ πελεσινδέ Πορτεκιζλερέ χακαράτ βε χσαράτ ιτμίς όλάν Καρβλαρίν τεεδίπ βε περπεσί ιτζούν Μαπουτά κατιλεσινδέν 6000 κιόι Πορτεκιζλέρ ιλέ άκδι ιστιφάκ ιτμισδέρδιρ. Καφλαρήν βεϊσί Μαχαζάλας τεσμιέ όληνήρρ ιμίς.

Τζάρεβιτζ ιλέ πρενσές Άλίκηνην ρέσμι νυκιαχλαρήν Ιανουάριοσδαν σόραγια τεεχίρ όληνμήδδρ.

Άλαμάνια ιμπερατωρή κελεδζέκ τζαρδανπά κιόνι Δαρμσταδά άζιμέτλε Έσση-Δάρμσταδ δούκαηνην ζιαρέτ ιδεζδέκ βε φερδασή κιόνι Περλινέ άδζέτλε Σηρπιστάν κηραλήνή Ιστιπάλ ιδεζδέκλαρα ιτμίς πανσιρε τενσι υπηρκαμ. ρεσμδέ κηράλ χαζρετλερί ιλέ δαβέτ δλνάν Άλαμανια πρενσελερί χαζήρ πουληναδζάν βε δ άκάδαγενέ σεράϊ ιμπερατωρινίν μερμέρ σόρασηνδα μουτανάν πίρ ζιαρέτ κεσιδέ όληναδζάκδρ. Κηράλ χαζρετλερινίν Βαλιδεσί Ναβαλία χαζρετλερί καρίτες Ρυασά κελερέκ κηήκετζιρεζζέκδρ.

Κηράλ Άλεξάνδρος χαζρετλερινίν Άλαμάνια πρενσελερινδέν πιρί ιλέ άκδι ιζδιδαζζ ιδεζδεγινέ δαίρ όλάν ριβαγιέτ τεκζίπ δληνήρρ.

Ρέον Ταντέρονδα μουάχχηρεν φενά χαλδέ χαπαράτ δληνάν Ίγγιλιζλερ ιλέ Πόρτεκιζλερ βε σαίρ Εύρώπαληηαρα λαζήμ κελέν ταζμινάτ ιλέ τεζμινήν βιριλεζζγί Βραζιλία χσκιουμετσινδέν πιπόριμιάδδρ.

Ίταλιακηραλιτζάση χαδμετλού Μαργαρίτα δζναπλερί άγήρ σουρετδ χαστέ όλδηγηνέν βεϊλί άχδ βε μαχδουμλί πρένς Βίκτωρ Έμμανουήλ τεζάτ νεζδινέ χιτμιδδρ.

ΤΖΑΡ ΧΑΖΡΕΤΛΕΡΙΝΙΝ ΣΗΧΧΕΤΙ

*** Ρωσσία ιμπερατωρού χαδμετλού Άλέξανδρος χαζρετλερινίν σηχχετί ιτζούν δζερεγιάν ιζδιδαγζάτ τεμαμή ιλέ τεκζίπ όληνήρ. Πά χουσούς αληνάν πίρ τηλεγραφδά γιαζηλήρσκι:

Πέτερσπουργ 9. Λειβαδίαδαν άληνάν ρεσμί μαλουμάτά κιορέ ιμπερατώρ Άλεξάνδρος χαζρετλερί Παζάρ κιόνι άγιος Θεόδωροσα άζιμέτλε δαμαδή γράν δούκ Μιχαήλοβιτζ ιλέ κερμεσινί ζιαρέτ ιτμίσδίρ.

Άθήναι γαζέταλαρηνδαν «Άστυνηψ» μεδσούκεν άλμάϊς όληγγήχατερλερέ κιορέ, Ρωσσία ιμπερατωρού χαζμετλού Άλέξανδρος χαζρετλερινίν Σινδζί όγλού Γεώργιοσουν Κόρροδα πίρ μουδδέτ ιστιρακτάνά καράρ βερίλοϋπ, περατερίνδζε Τζάρ χαζρετλερί βε ούμούμ άϊλέϊ ιμπερατωρί δαχή κελεδζέκ ιμίς. Κηράλ Γεώργιος χαζρετλερί μουσάρουν ελαγί ιστικπαλ ιτμίς ιτζούν τόγρηδζα Κόρρογια μουδασλιέτ ιδούπ, θραδακί κονακλαρήν πιρινί χαζηλρατόηραδζάκ ιμίς. Μεζκιούρ γαζέτα, τού χαπερέ σουμουλί άμάκ ούζερέ, Τζάρ χαζρετλερί ιλέ άϊλεσινίν ρουκιουπλερινέ μαχσούς όλάν «Τζεζέβνα» βε «Πολικός Άστηρ» βαπορλαρηνήν κεμάλήν σουράτλε Πειραιά λιμανηνά μουδασιλετλερί ιτζούν βεριλέν έμρί δαχή ζήκρ ιδίορ.

Χαλπούκι ρεσμί πίρ μενταδάν μακαλουμάτ άληνάμαδηγγνδαν, πού χαπερίν τεγγιδ ιτμιεγεδζέγι πεδιχίδίρ.

ΖΑΠΤΩΝΙΑ ΒΕ ΤΖΙΝ

Ζαπώ ιαλήκψηρ Τζίν σεδαχιλινέ ιχραδζηνήν μενί ιτζούν λιμανλάδ σαχιλινέ μηκτάρι κιαχί ά σακίρ ιλέ κιονδεριλδιγί κιπί, καραγδλ σεφινελερινίν ταιρελερί δαχγί τεοζδίδ κηληνμήδδρ. Τζίν δενιζινέ Εύρώπα χοκιουμετλερινίν σεραίνι χαρπτέ κιόνδερμελερί, πού χουσουσά δαίρ ιστιράκι σύμουσι νετιδζεσί όλαά κερέκδρ. Πού χαπερί γενί πίρ τηλεγραφ τεεγίδ ιδίορ.

Ίταλιανην Πεκίν σεριρί χοκιουμετί ταραφηνδάν άληδγή έμρέ ιτπάσέν, Σεουλδέ πουληνάν κόνσολοσα πί ταραφ καλαράκ, χαρπδάν τερεδδούτ ιδεδζέκ ζαράρι ζιάν ιτζούν βακήτ θακήτ πρστέστο ιτμεσινί πιλδιριμίδδρ. Κενδιτί δαχί Τζίν χαριζλέ ναζαρηνά μουάχχηρεν πίρ τεπλιγάτ τακδιμί ιλέ σουλχού ταδσιέ ιτμίς, βέ Τζίν γετγέτι βουκελασή μουάχχηρεν πί ταραφ χοκιόμετ ζηχλή βε βαπρλαρηνήνΚορέα δενιζινδέ σερπεστανέκιζζεμεμεσινί χοκιουμετλερινδέν ιλτιμαζ ιτμίς άλμάγλε δ πίρ χόκιμέτ μουραχχασλαρηνήν βιρδιγί δζεδάτ κιπί, πού ιλτιμασή τασδίπ ιδέμεγεδζιγινε πιλδιριμίδδρ.

Εύρώπα γαζέταλαρηνήν τηλεγραφλαρηνά ναζάρεν Τζινλιλάρ Κορέαγι ταγλιέ ιτμιδλέρ βέ Ζαπωνλάρ Γιάλο δζιδαρηνά κελμηηλέρ, δοναμαλαρή Κοδάν άτζηκλαρηνδά άλούπ άσακίρ τζηκαρμάκ ιτζούνδα άγρασίορλαρ ιμίς. Ζαπών χισαπηνά άλαράν Άμέρικαδαν 200 τονιλάτο κουρσούν βε κουλλιετλί ούν χμιουλεσί ιλέ δζεσίμ πίρ βαπόρ βέ Τζίν χισαπηνά 200 τονιλάτο πουγδάϊ κιόνδερμελερίδδρ.

Διουτζαγήν ιδαρεσινδέ πουληνάν πιρινζί Τζίν φηκασηνδάν 2000 κιόι Ζαπών φηκασηνά ιλτιδζά βέ ιλτιγάκ ιτμιδλέρδρ.

Τζίνδε πουληνάν Ίγγιλιζ τεπασταηνήν χμιαγεσί ιτζούν Τζίν χοκιομετί μουδαρρακηγλέτ κιρστερούπ άσακίρι παζρέ βε Χνδιστάν σιτακζλερί μασαμιρ. Κιν συναραζά ιδιλμεσηνέ καράρ βεριλμίσ μασή Ελ γέβλ 17 σεραίνι χαρπιεδλέν ιπαρέτ άλούπ πουνλαρήν τακδιεσί ιτζούν κιόνδεριλέν σεραίνην μουρετεπατή τεκμιλ δεγίλ ιστ, τεαλίμ βέ μεκτέπ σερινελερίνδέ μουσταζδέμ νερεφάτ βέ τατβίκερίν δληγμασή κουμανδανλαρά έμρ αληγμήδδρ.

Σόν χατερλερέ κιορέ πίρ Τζίν σεριεσί Τζερού δζιδαρηνδά 7 δζεσίμ Ζαπών σεραίνιά ραστ κελμίδδρ. Ζαπωνλάρ Μούκδενε τογρή κελμεκδιδίρλερ. Ζαπών χορεδαζζολαρή Πεζζίλή κιορρεζίνδέ Τζίν δοναμαστηνήν χαρεκατηνά δηκκάτ ιδίορλαρ.

Ζαπών φηρκάϊ άσκερισινίν πιτιδαρή Γιάλο νεχ σπίν χουδουδουνού τεζδαδούζ ιλέ Μανζζουριγέ δαχίλ δληγδδρ. Καρίτες πίρ μουχαρεπέ βουκινέ ιναλάν δληνήρρ. Κορέανην τεμάμ μιλκινέ ιράς χαλεδ ιδιλμεσί χακκηνδά δουδέλι μουαζζαμέ πεινσέ μουδαρρακάτ χασίλ δλμήδδρ.

ΖΕΛΕΛΕ ΖΕΔΕΚΙΑΝ ΙΤΖΟΥΝ ΙΑΝΕΛΕΡ

Κεζζέν κιόν δαχγί Σινόζί πελεδιέ δαίρσί δαχγίνδέ πουληνάν ζελζελέ μουσαπινέ κομισιόν μαγσούς βασηταή ιλέ 53400 γρούς τεζζί δληνούπ, έβδελδζέ τεζζί δληνάν 405429 γρουδλάρ ιλέ 458829 γρουδά παλίγ όλμούσδρρ.

Μοστάρ σανδζαγή μουσεττισί ραζηλετλού Άλί Φεζμί έρένδι, Δέρι σααδέτ χαρακέτι άζζη μουσαπινί ιτζούν ιανέ δζεμινέ μουτασιρέτ ιδούπ σιμλέ καδάρ 30000 γρούς τοπλαμήσδρ.

Ζελζελέ.

Φλώριναδα έβδελκί κιόν σααδ 9δλ πίρ δερά χαριδζε βέ κιόζέ πίρ δερά σιδδελιδζε βι πίρ δερά χαριδζε βέ έβδελκί κιόζέ Πετρουσδέ 2 δερά χαριδζε χαρακέτι άζζ δλνλέ ιστδε, νουρούσδζε πίρ κανέ ζαφαρα μδούζιπ δλμαμηήδρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Λουλέ τουργαζδά 26 βέ 27ινδέ βέ Τουργούτ πέϊ καργεσινδέ 9κιόνδέν περού βουκουά δλμαδγγη κιπί Προύσαδα δαχί ά κιόνδέν περού βέ Άγκαρανην Πέϊ ταζγηνδά 7 κιόνδέν περού βουκουάτ δλμαμηήδρ.

Ούμούμ ταχρουζχανελερδέ σηχχέτι ούμουμιέ περκεμαλδρ.

Χολέρα δλδηγή βακήτ ινδά δληνάν ταχρουζχανελερίν, Ελλετίν ίντιραπνδέν σόρα γικήλιαγιαρακ χούσνι σουσέτλε μουχαρζζαή Άλθήν, Άγκαρα, Κόνια, Σιβάς, Κασταμονή, Τραπεζόν, Άδανα, Χουδαβενδικιάρ Βιλαγετλερινέ ισαρ δληνμήσδρ.

Μουδάνια μεβαριδατηνήν 24 σαάτ καραντίναγια ταπί τουτηλμασηνά καράρ βερίλμίσδίρ.

Χάιπουρν άτηππασηηδάν μ. Όρνελ χολέρα μικροπού ιλέ πουλασήκ όλάν Βίσιλ σουγιουνί ταχλίλ ιδέρ ικέν, δουδαγηνα πίρ δαμλά σού ισαπίτ ιδούπ ζεδαλλήν δέρχαλ σιδδετλί χολέράδαν βεράτ τμιδδρ.

Φιλεμενκίν μεδακήτ μουχτελιφσινδέ κεζζέν χαρτά χολέράδαν 17 βουκουάτ βέ 7 βεριάτ όλμούσδρρ.

ΔΑΧΗΑΙΕ

ΤΕΒΑΖΙΧΑΤ

Ρώια σεριρί ούτουρετλού Μαχμούδ Νεδίμ πεϊ έρένδι χαζρετλερινί ρουτάϊέ πακλσ.

Άθήναι σεραρετί 3ινδζί κιατσπί ριρατλού Μεχμέδ Άλί πεγέ ρουτπέϊ σακλσδ.

ΝΙΣΑΝ

Ίστάλια σεριρί μ. Κατακάνγγε πιρινδζί όσμανλί βέ ζεδδζελερινί πιρινζί σιρεκκάτ νιάνδ.

Ρωσίε σαρασετγκνεσινίν πιρινζί τερζζουμανή μους. Μαζιωρφ 2ινζί βέ σερκρέτ μαγέτ βαπορού κουμανδανή μ. Μανσσ 3ηνζή μεζλιδί βι μους. Μαζωωρσύν κερμελερινέ 2ινζί σιρεκκάτ νιάνή.

Τζκερδούί κεπέρ τεκζέι πασπόή Όσμάν βέ πολούκ πποή Τεβρίε ιρένδιερε ιρτιχάρ μεδάλιαση.

Ρωσσίανην Πέχση σεριδ δοναμμασή κουμκνδανή άμιράλ Άδελάν δζενκλέρί σεχριμζδέ πουληνδηηλκαή μδυδδέτδζε μαζχάρ άλδηελκαρή τακτσράτ βέ ιχραμδάν τολαγί τεδεκκιδζινί μουσδρ, μαπελνί χουμκγιουνά πίρ κητά τηλεγράφ κεσιδλί ιτμίσδίρ.

Μουάδρουν Πιλζίν δοναμμασή δδυκί κιόν Πόρος λιμανηνά μουδασιλέτ ιτμίσδίρ. Ίπτου φίλο Κόρρο ζζέζιρεσινδέ κιδεδζγί κιπί δζζιρέϊ μεζκιδυρεγί πίρδε Φρανσζ φίλισσο κελεδζέκ ιμίς.

Σκλτανάτη σενεινν Παρίς σεριρί δεδλετλού Ζιά πα κανκφή ηλά Πικιπέ μοσπσδζάγγρν Λιαρίί άγκν φουάδ Βιένναδαν κετζιδζέκλερί έσκιδά Άούστρια ιμπερατωρή ταραφηνδάν κατσλά όληναδζάκλαρδρ.

Μουάδρουν Πιλζίν φεσί δζουμχούρ μ. Καζιμίρ Περριγά γντάπεν ιτμιατναμλερί σερίφ τασπήρ πουγιουρηλμήδδρ.

Ρωσσία σεριρί άσκελετλού δέ Νέλιδωφ δζενκλέρί δδυνκί κιόν Σεδκστοπόλ τακριλε Γράϊκαγσε άζιμέτ ιτμίδίρ. Μουάδουν ηλέγ δράδε ιμπερατώρ χαζρετλερίλε μουλκκάτ ιδεδζέκδίρ.

Άούστρια ιμπερατωρίζτση χαθμετλού Έλισάβετ χαζρετλερί καρίτεν Μησηρέ κυδούπ άδθετινδί Χινδιστανδάν κετζιδζέκ δλδηγηνδάν ρουκιούπλερινέ μακσούς όλάν «Μιραμάρο βαπορού Ισκενδεριδέν Σουεζζ κιδεδζέκδίρ.

Τγγλιτέρα σεριρί σίρ Φιλίπ Κέρρη βέ Ίτάλια σεριρί κόντ Κατκλάνης Πλί Φράνσε μασλαγατκιουζαρή δί λε Πολικέρ ιδδελκί κιόν Πάπη έλιδέ ζάτσ σκιίί σκδαρετπενζγί βέ χαρζζί νεζηρή δεδλετλού Σαίδ πασά χαζρετλερινί ζιαρέτ ιδεζδέκ μουλκκάτ ιτμιδδέζδρ.

Πού σενέ Βρκσπίδαδα Ρέο βέ Μάντος έγιαλετινδί καχδέ μαχσουλλ 2,173,000 τζουβαλλάτ πκλέγ όμμούδ.

Άούστριανην «Άλνέδρ πάγκα» πάνκαση Στκμπολδά πίρ σουσπί κιουσάδ ιδεδζέγιμιζ.

Σκλτανάτη σενεινν Μρσίρ φέκκ ελαδέ κομισερ. δεδλετλού Γαζή Άχμέδ Μουχτάρ πασά χαζρετλερί κελεδζέκ χαρτά ιτζινδέ Καχρεγέ κιδεδζέγιμιζ.

Ίσπάνκανην Βαρκελόν πέλδισινδέ σοκάκ όρτασηνδέ πίρ δζεσίδ πουληνμήσδρρ, ιλέλέ μουκγενέ άλζκκάν δεράτ ιτδιγί φένεν τεπεγιζδν όληνμήσδρρ. Βεράτ ιδέν ζιτγιζρ σόν δερεδζέδέ φακρν δλδηγηνή σοϊλερ ιμίς. Χάλ πούκι δίρν δληνμάκ ιτζούν έλπισεσί ρέρ δληνδηδά κεμεριηδέ 10 μιλιόν ριπαλλκν (γιάνι 2 1/2 μιλιλιόν φραγκλίκ) μουδζεβγεράτ βέ ισχάμ βέ ταχζιλάτ πουληνμήσδρρ.

Κούς πακλζή χαστελιγινί τεδαδί ιτμίς ούζερέ δοκτόρ Ρώ τεροφηνδέν ιχτιρέ άληνάν δεδανν χέρ μαχλί γεκιμλεινέ τεδζίνέ μεδάρ άλμάκ ιτζούν τοπλανάν ιανέ 150000 φραγκή τεδζαβούζ ιτδεγί κιπί Παρίς πελεδιεσί σανδηγνδάν 50000 φράγκ βεριλμήσδρ.

Δούν σαπάχλαν Πέϊ άγλού πκρθινεαγγαετονη Ιστιαλινδκί δζκδδεδέν γιουκλού πίρ άρεπέ μιρούρ ιτμιηδί ικέν χασλί άλάν κουνλτηήν τελεπάτ, ζαλζελέ όλούρ δάν ιδερίκ κάρικ καρηήλε φιορρέ γιδύζ τουσμουδλάρ, τελεπατήν τοπλαμασή μικέϊ δλμαγγουτ, φιράϊ έσπασηνδά πινέ γιακλήρ κορκουσού ιλέ πάζηλαρη γιαρεπλαμήδδρ.

Χαλπούκι «Νεολόγος» γαζέτασηνην γιαζδηγηνέ γαζάρεν, τελεπατήν χαδρή Παρθενιαγγελον Ιστιτελινδέ ινδέ όληνδηλά όλάν πίρ δδκαρήν γιακλμασηνδάν Πεδρού κελμήδδρ.

Σαλί χιόνι Γλ δεγιρμενδί καγδεζί Μμμεδίν 8 γιαπακαρηνδακί κερμεσί κιπίε ιλέ σίνδρ ικέν φιστενλά πίρδεν άτιέ άλούπ ζεδαλλή δζαδρ δζαγηλήδδρ.

Δέρι σααδέτ ρηγτιμλαρηνήν ινδαστηνά κεμάλήν κερμίλε δζέδρ. Τοπχανέ Ισκελεσίλε Γαλάτα κόμισιούδι άφασηνδέ ινδαστηνά χηπτόν πουλμούζ όλάν κλσμ 27,000 μέτρο τερπινδέ άλούπ δενίζ δζγετινδεκί δζδαρήδα δερδίστ ινδάδρ. Πουνούν δζζερινδέ ρουσουμάτ έμανετί παρφηνδάν 2 μουδακκάτ παράκα τεσίς όληνδηγή κιπί, Ζελζελέ έσνασηνδά Ρωσσία βέ Άούστρια βαπόρ κουμπάνιαλαρη άδζεντανελερί χαράτ όληηγνδάν πακκά παράκα τεσίς όληνμήδδρ. Πού δερά δαχί Κιράτζ καπουσή χιόμρουγού δνδυνδί νίχγετ 8 άϊ Ζαρφενδέ ιχμάλ όληηάν δζζερί πιρισί 1000 βι διεφί 500 μέτρο τερπινδέ 2 δζεδμ άντρεπτ ινδαστηηδέ ίπτιλδρ ίδιλεδζέκδίρ. Άντρεπολαρήν δαγιλεν γέρ δζγετί δεμιρδέν γιαπηλάπ δζστσδ δαχί τζίνδε ίλέ όρτσλεδζέκδίρ. Ρυχτηήν Γαλατά Αιμάρμουγιουδέν κιόπρούγή κελδρ δ άλάν κσμμηνδέ δένζίν γιόζλενέ καδδρ τσελάρ τόκιόλμούδ βέ τάχ ιλέ κιράτζ βέ τζμάντοδαν γιαπιλάν δζεσίμ πακετλήρ δενίζ ένδιρλίορ. Πού δζγετίν άμεδιατή δαχί 1895 σενεσ δ χηπτμ πουδαδζάκδρ. Τοπχανέ δ κατιλαρήν γιανανδμασή ιτζούν γάρρ ιδιλέν Ισκελά χητάμ πουληνδηγηνδάν κιρυσάλ δληηάδρ.

Παριδσκί μεσγούρ Έφελ κουλεσί πού κερί πάζη σιρκίτ ιλέ Άμέρικανην Πακτωλός δεχινδί κιουσάδ Ιδιλεζζέκ άλάν σερκινήν μουσεσιλερινέ σατηλμήσδρρ. Πού χαπερί «Νιεδόρκ γεράλδ» γαζέτεσή βερίορ ίσέδε σαάκκ χαπερλερί κιρέ πού κουλέ 1900 σενεσινδέ Παρισδέ κιουσάδ δληναδζάκ σερκινήν μουτεφερρουατινδάν δλμάκ σύζερέ ιτπκδ άληναδζάκ ιμίς.

Ρεμικμίζ «Ίκδάμ» γαζέτασηνην βιριδγί μακαλουματέ κιρέ, ούρακληγλν ναηιρετινδέν τολαγί άζζου Ισταδά μουσελάτ κιρόπλυμέϊγλε πουνούν ρερί ιτζούν πακκά μαδενδέν ούρακλλκ δαρδή ιτζούν χοκιομέτι σενέδζέ

Ίστιχτάρ δληηδηγηνά ναζάρεν μιλλετιμζ χαιρετχανελερί έφορέσση Πέϊ δγληνδά πίρ χαστεχανέ ινδά ιτμέκ τεσαδδουρηνδά ιμίς.

Βερακλ κετζέν κιόνι ιζζετλού Χουσεϊν Ρεμζί πέϊ έρένδινιν τάχτη τεσαρσουρουνδακί γανενίν τζαγησή τζδκμούζ ίσέδε νουρούνδζα πίρ κιόνέ Ζαρέρ δλμαδηγη κιπί πεντζεμπέ κιόνί άκάκκ δζστσδ δαχγί Ταχτά καλεδδ Κουσκζλκαρδά πίρ σανδκαδζζή δδυκεγί τζοκούπ Άλί κάϊρφ ναμηνδά πιρί άνκλζ έλτανδά καλμδ βέ άγήρ σουρετδζέ μεζζουρίν δλδηγή χαλδί τζμακαλούπ σέδίε ίλέ χαστεχανεγέ νάκλ δλμήδδρ.

Κετζενλερδέ Γεμίζ Ισκίλεσινδέ βαπορδ άτλαρ Ικέν δενίζέ δδυσύπδέ πουληνάκμγιεν Παλικαδζή Νεδανν δζενζεσί εβδελκί κιόν χασλρ Ισκίλεσι δζιδαρηνδά τουκημήσδρρ.

Ικί κιόνδέν περού χεδκλερ δδυζέμιζ ίδί ίσέδε του λουλαρ γινε τοπλαμιλέ δλδηκλερηνδάν πού κιούν σαπάχλαν πιρακ γιεγμούρ γιαγμασδρρ.

— Έρζερουμλέ άχήρεν χέϊλνδζα γιαεγμουρλαρ βέ ετραβακί ταγλαρακ κέρ νουζούλ ιτμέγλε αιδδτλέ σουγουπλαρ δλμήδδρ.

Χαλεπδέ δαγγή 7θμιος 15ινδ κιδζέ σαάτ 5δ χεδζ ηέρδεν πιρέ τεπέλι άλαρακ πίρ τζδκ γιαεγμουρλαρ νουζούλ ιτδικδέν σόνρα τολού γιεγμεζδ βέ πού φουρτούνα πίρ σαάτ καδδρ δεδέκμ ιτμίδδρ.

Κζζκ Κύσούκ βιλκγετινίν Κελισκνή νεχιεσινίν χέρ δζιχετινέ νουζούλ ιδέν γιαεγμουσδαηδέν, Γρούνυζζα καρησσί δζζδαρηνδάν κετζέν κουρή δερέ τασούπ, 15 τζίρτ ακιούζ ίλδ 8 δρπεγί βέ κουλλιετλί σαμανκ σουμούζ κιόνωμούδδρ.

Ίτάλιανην Πεδεμόντιον βέ Κζούνεον δζιδαρηνδά βέ Άλπ ταγλαρηνά κουλλιετλί κερ νουζούλ ιτμίς βέ Κούδέ δζεζίρεσινεκί σόν σίλ, πόρκ βί φουντούκε ισναηνδά 200 κιόί τελίρ άλούπ 3 μιλλιόν δαλλάρ γιάνι 15 μιλιόφράγκ ζερέρι ζιέν δμούσδρρ.

Γζονάν σεφαρετινίν πάζ κιατιπ βέ μουσταεαφή μ. Εύγένιος Σαλκαώστας σ' Εσχάμ βι κάμπιο πάναασηηνν δίρεκτωρσύ μ. Δημοσθένης Εύγενίδηαν κερμεσί μαδμαζζλ Μαρία ίλέ νακιιζετλεμιέτδρ.

Μούμα ιλέϊς κετζέν κιόνν Πατρικχανεγέ κελερίκ Πατρίε έρένδιγι ζιαμέτ ιτμίδδρ.

Έσκί σεχίρ Κάνγα χατηγάν 1894 σενεσί τεεμινατή

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518941011-10/fragment/page=2

ἰτζοὺν γιάλνηζ Κιουμουσχανὲ σανδζαγὴ ἀσαρηνὴν κιφαγὲτ ἰδεδζεγὶ χαπὲρ βεριλίορ.

Δεσουνινδὲ Δανιμάρκα κηραληνὴν πογιοὺκ μαχδουμιπρὲνς Φρειδερῖκος χαζρετλερινὶν ἰκινδζὶ ὀγλὴ ὀλδηγὴ χαλδὲ, Πάχρη σεφιτδὲ δολασμακδὰ ὀλὰν «Δάγμκρ» σεφινεσὶ, μουσάρουν ἰλέϊχ πρὲνς δζεναπλερινὶ χαμίλαν κελεδζὲκ ἄϊ ζαρφηνδὰ σεχριμιζὲ κελεδζέγιμις.

Ταχβιλάτη ὀσμανιεδὲν πάζηλαρηνην κελεδζὲκ παχαρδὰν σόνρα δαχὰ ἄζ φαϊζλὴ ταχβιλὰτ ἰλὲ ἰδζράϊ τεπδιλὶ ἰτζοὺν χοκιουμέτι σενιέδζε πὶρ καρὰρ βιριλεδζεγινὶ «Λεβὰντ Χερὰλδ» γιαζήορ.

Σισὰμ ἰλὲ χοκιουμέτι σενιὲ ἀρασηνδὰ, πόστα μουαμελατηνὴν πὶρ κὰτ δαχὰ ἰνζιπὰτ ταχτηνὰ ἀληνμασὴ ἰτζοὺν τανζὴμ ὀληνὰν μαζπατὰ βὲ νιζαμναμὲ δερδὲστ τεζεκκιοὺρ ὀληνμακδάδηρ.

Τραπεζὸν βιλαγετινδὲ τούτοὺν κατζακδζηληγὴ τερεκὴ ἰτδιγινδὲν, Ρεζὶ ἰδαρεσὶ δαχηλιὲ ναζαρετινὲ ἄρζη κεϊφιγὲτ ἰδερὲκ Τραπεζὸν βιλαγετινὲ μενὶ ἰτζοὺν ἔμρ ἰτμεσινὶ ἰστιρχὰμ ἰτμίσδιρ.

Ρούμελι τιμοὺρ γιολλαρὴ κουμπάνιασηνδα μεεμουριετ ταλὲπ ἰδενλερὶν τιμοὺρ γιὸλ οὐσουλινὲ βακὴρ ὀλμαλαρὴ λαζὴμ κελεδζεγινδὲν ὄ κιπὶ μεεμουριετλερδὲ ἰστιχδὰμ ἰδιλμὲκ ἀρζουσηνδὰ πουληνὰν κεντζλὲρ ἰτζοὺν τιμοὺρ γιὸλ φεννινὲ δαἰρ δερσλὲρ ἀτζηλμὴς βὲ 3 ἄϊ τεαρὶφ δεβὰμ ὀληουπ, ἰπράζη λιγιακὰτ ἰδενλὲρ χηδμετὲ καποὺλ ὀληναδζακλάρδηρ.

✝

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

Ὀνόυμιζδεκὶ Παζὰρ κιουνὶ ἅγιος Κυριακὸς ὁ ἀναχωρητὴς ἑορτησὶ ὀλμάγλε, Σαλμάτομβρουκ ἐνορίασηνδα κιαὶν «Κυρία τῶν Οὐρανῶν» νὰμ Παναγία ἐκκλησίασηνδα Δρὰδζ μητροπολιτὴ χὸρμετλοὺ Βησσαρίων ἐφένδι λειτουργὸς ὀλδηγὴ χαλδὲ Σαλμάτομβρουκ κοινότησι ταραφηνδὰν, μουχσίνι μουκερρεμλερὶ ὀλὰν μουτεβεφὰ

Κυριακὸς Χαδζόπουλοσουν

ἰστιραχάτη ρουχὶ ἰτζοὺν μνημόσυνον ἰδζρὰ ὀληναδζάκδηρ.

Πού ἰλὰν μουτεβεφανὴν ζίκρι δζεμιλινὲ χὸρμὲτ ἰδενλὲρ ἰτζοὺν δαχὶ ἄϊρουδζα δαβετναμὲ μακαμηνδάδηρ.

Η ΕΦΟΡΟΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΜΟΥΧΤΑΣΑΡ ΜΟΥΧΑΒΕΡΑΤ

Πάρραδακι «Ἀκτὶς» ἀδελφότησινε.

Γαζέτανην ἀπονὲ πεδελινδὲν μουτεπακὴ 6 ἄϊλὴκ 80 γρουσλαρὴ ὄραδα μακποὺζ ἶλμι χαπερὶ γεδινδὲ ὀλὰν ἀδεμὲ βίρινιζ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Ρώμα 9. *Καρδινάλλὰρ μεδζλισὶ Βατικὰν σεραγινδὰ κελεδζὲκ Δεκέμβριοσουν ἶλκ χαφτασηνδὰ ἰτζτιμὰ ἰδεδζέκδιρ.*

Λόνδρα 9. *Μεειουνιὲτ ἰστιχσὰλ ἰδενλερδὲν Μαδαγασκαρὰ ἀζιμὲτ ἰδεδζὲκ ὀλὰν ζαπιτλερὲ δζιζὰ τερτιπὶ χαρπιὲ ναζαρετινδζε καραρλασδηρηλμήσδηρ.*

Περλὶν 9. *Πὶρ ἐσγιὰ πάνκασηνην τεεσισὶ ἰλὲ Τζὶν χοκιουμετὶ χισαπηνὰ ὀλαρὰκ πὶρ ἰστικρὰζ ἀκδὴ μουζακερατὴ δεβὰμ ἰδίορ ἰμίς.*

Πέστα 8. *Πὰς βεκὶλ μ. Βέκερλε 1895 σενεσὶ πουδζδζεσινὶ μεβκὴϊ μουζακκερεγὲ βὰζ ἰτμίσδιρ μεσαριφάτη μονουταδεγὲ, 25 μιλλιὸν φλωρὶν ζὰμ βὲ ἰλαβεσὶ ἰλὲ περαπὲρ μουβαζενὲ ὀλαδζαγὴ πιλδιριλμίσδιρ.*

Πέστα 9. *Τζοτζουκλαρὴν τεαγίνι μεζχεπιετινὲ δαἰρ κανὼν λαϊχασὴ μεδζλισι ἀγιὰν ταραφηνδὰν καποὺλ ὀληνμήσδηρ.*

Μαδζαρισταν δὰ σακὶν Γεχουδιλερὶν πὶλ δζούμλε χουκούκι μεδενιὲ βὲ πελεδιεγὲ ναὶλ ὀλμαλαρηνὰ δαἰρ κανὼν λαϊχασὴ τεζεκκοὺρ ὀληνὴρ ἰκὲν Κὸντ Ζίτζης βὲ ἀδλιὲ βὲ μεζαχὶπ ναζηρὴ «Μωσεβιλὲρ δαχὴ Μαδζαριστανὴν χουσοῦλι οὐμεραρηνὰ πούνδζα σενελερδὲν περὶ ἰφάτ χηδμετδὲ κουσοὺρ ἶτμεμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν τεμαμὴ ἰλὲ χουκούκι μεδενιὲ βὲ πελεδιεγὲ ναϊλιετλερὶ μουκτεζάϊ χακκανιὲτ ὀλαδζαγηνὰ» δαἰρ πὶρ μακαλὲ ἰρὰδ ἰτμίσλὲρ ἰσέδε, κὸντ Στζεγκενύη βὲ μ. Ρουδσκάνσκη βὲ Ρουμὰν μητροπολιτὴ, ἀκσινὶ ἰτδιὰ ἰτδικλεριν δὲν μεζκιοὺρ κανὼν λαϊχασὴ ρὲδ ὀληνμήσδηρ,

---

ΒΑΡΑΚΑ

Ἀνατολὴ γαζέτασηι ἰδαρεὶ πεχιεσινὲ ...ζὶν 4.860 νούμερολη νουσ-

Γαζετάϊ μουτε...

χασηνδὰ βατανημὴζ Ἰνδζέσουδαν πάζη καδηνλαρὴν, βὲ πάγουσους πὶρ παπαδιανὴν Κατολὶκ μεζχεπινὲ ἰλτιδζὰ ἰδεδζεκλερινὲ δαἰρ πὶρ χαπὲρ ὀκουνμήσδηρ. Ποὺ διατριβὴ κιμλὲρ βασητασήλε ἰλὰν ὀλμοὺς ἰσέ, σὴρφ ἐραδζιφδὲν ἰπαρὲτ ὄλμαγιοὺπ, «γιαλανὴ γιὸκ γιανλησὴ βὰρ «ρεχβασήνδζα, τασχηχὰ λουζούμι κιόρουλμοὺς βὲ πέλκι σαχήπι βαρακὰ, «πὲν πουνοὺ γιαζδηγημδὰ τογρὴ χαπὲρ βιρὲν πουληνήορ» ἐφκιαρήλε πὶρ τεδπὶρ ἰττιχὰζ ἰτμὶς, γιάχοδκι κενδισὶ δαχὶ ὄλ δζεμιετδὲν ὀλδηγὴ ἰτζοὺν «φιλὰν δουκιανδάδα παρὰ καζανήλμαμης» δεγιοὺ κενδισινὲ ἀρκαδὰς ἀραμακδάδηρ.

Μεζκιοὺρ χαπερὶν τασχηχὴ μεσελεσινὲ κελίνδζε, Ἰνδζέσουδαν ἀλδηγὴμ χουσουσὶ μεκτουπλαρὰ ναζάρεν, Κατολὶκ μεζχεπινὲ ἰλτιδζὰ ἰδεδζὲκ κίμσελερὶν πάσληδζαλαρη, Καζηκδζὴ Παπᾶς ναμὴ ἰλὲ ὁ μααχοὺδ βὲ μενφοὺρι ἀλὲμ ὀλὰν παπᾶ Ἱερόθεος, βὲ Πηγικλὴ Ποδὸς βὲ Τζουρουκ ὀγλὴ Ποδὸς βὲ Ἀτὲς ὀγλὴ Βασὶλ βὲ πάζη κενδιλερινὲ οὐϊκοὺν κεσανλὰρ, μινασιπετλερὶ ὀλὰν πάζη χανελερε κιρερὲκ βὲ τζηκαρὰκ τεσβὶκ ἰτμεκδελέριμις. Ποὺ χουσουσὰ δαἰρ μουκαδδέμδζε Πατρικχανεγὲ τηλεγραφλὰρ κεσιδεσίλε μερκουμανὴν τέρκι μεζχὲπ ἐφκιαρηνδὰ ὀλδηκλαρὴ ἰχπὰρ ὀληνδηγὴ κιπὶ τέρκι μεζχεπὲ πουνλαρὴ ταχρὶκ ἰδὲν ἐσπαπὴ πίλμεγενλερ φὶλ βακὴ ποὺ γιουζδὲν ἐντισεδὲ καλήορλαρ.

Πουνλαρὴν ρεϊσὶ ὀλὰν παπᾶ Ἱερόθεος χὶτζ πὶρ μεζχὲπ κιαχινλιγινὲ γιακήσμαγιουπ, ἀδὰπ βὲ ἰνσανιγὲτ βὲ δουνγιαδὰ ἔν ζαμιρσὶζ κίμσελερὶν ἰρτικιὰπ βὲ καποὺλ ἶτμεγεδζὲκ δερεδζελερδὲ ὀλὰ χὰλ βὲ χαρεκιατλερινδὲν τολαγὶ, μουκὰδ δεμδζε χακκηνδὰ Ἱερὰ σύνοδοσδα ἰστισκιαλὲρ τακδὶμ ὀληνμάγλε, Δέρι σααδετὲ κιτμεσὶ ἰτζοὺν μουκερρὲρ βὲ μουτεαδδὶδ δζελὰπ ναμελὲρ τασδὴ βὲ μητροπολιτιμὶζ φαζηλετλοῦ Ἅγιος Καισαρείας ταραφηνδὰν ἐδδέλδζε τενπὶχ βὲ νασηχὰτ ὀλμάγλ περαπὲρ ἡσλὰχ ὄλμαδηγηνδαν ἀργὸς ὀλδηγὴ χαλδὲ, πὶρ σενεδὲν περοὺ Ἱερὰ σύνοδοσου χὰ κελδὶμ χὰ κελεδζέγιμ δεγιοὺ ἀλδατὴπ βὲ ποὺ δεφάδα ἀμανὴ κεσιλὶπ, τέρκι μεζχεπὲ τεσεπποὺς ἰτμὶς ὀλμαλήδηρ.

Δίκερ ρεφικλερὶ δαχὴ πὶρ ἀγατζδὰ πιτὲν μεϊβὰ κιπὶ κενδινὲ πενζερλέρ. Ζίρα πουνλαρδὰν πιρισὶ χακκηνδὰ ἐκκλησίαμηζην κιουμοὺς κανδιλινὶ βὲ Εὐαγγέλιονουν κιουμουσουνοὺ, βὲ ταχσίλι ἶλμ ἰτδιγὶ μεκτεπδὲ χοδζασηνὴν κιτὰπ βὲ ἐσγιασηνὴ σηρκὰτ ἰτδιγινὲ δαἰρ, παδζαναγὴ Τόμος ταραφηνδὰν μουτεβεφὰ Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδης ἐφένδι ζεμανηνδὰ γίνε Ἀνατολὴ γαζέτασὴ ἰλὲ διατριβὴ ἰλὰν ἰδιλμὶς, βὲ βατανδασλαρημηζὰ ὀλὰν σουΐ ἰστιμαλὰτ χαλλερὶ ἰτζοὺν δαχὴ δαχηλιὲ ναζαρετινὲ βακὴ ὀλὰν ἰστισκιαδὲ, μιλλὲτ βὲ δεβλὲτ ἰσλερινὲ μουδαχαλὲ ἶτμεμεκ ἰτζοὺν ἐβαμίρι σεδιδελὲρ σουδοὺρ ἰδερὲκ, Ἰνδζέσου ἰδαρὲ μεδζλισινὶν σιδζὶλ δεφτερι ἐκαΐδ ὀληνμὴς ἰδί. Δίκερλερι δαχὴ μεσλεκλερινὲ γιακήσμαγιαν χαλλερδὲ πουληνδηκλαρηνδὰν, Ἅγιος Καισαρείασα μεκτουπλὰρ γιαζηλμὴς βὲ ἀνλερδὲ παπᾶ Ἱερόθεοσουν ἰμζασὴ πουληνμὴς, βὲ μερκοὺμ ἰτζοὺν ὀλὰν διατριβηδέδε ἀνλερὶν ἰμζασὴ μεστοὺρ ἰδί. Σίμδι ἰσὲ, πουνλαρὴν πὶρ βιδζοὺδ ὀλαρὰκ μεζχεπδὰς ὀλμαλαρὴ, πὶρ πιρλερινδὲν ἰκτιζαλαρὴ ὀλδηγηνὴ κιοστερίρ. Κατολικλιγὲ ἰλτιδζὰ ἰτμελερὶ ἰσὲ, ἐφκιάρι φασιδελερινὲ σερπεσιὲτ βιρὲν πὶρ μαχὲλ ἀραμαλαρηνδὰν νεσὰτ ἰτμίσδιρ. Πιζλὲρ ἀζὶζ σουρουμουζδὲν ἀϊρηλαδζακλαρηνὰ ἀδζηνμάϊζ, γιάλνηζ Χριστὸς ναμηνὴ τασηγιὰν Κατολὶκ μεζχεπινὲ ἀδζηστήρηζκι, ἡσλαχιὲτ καποὺλ ἶτμεγεν ποὺ κιπὶ ζεβὰτ γιουζινδὲν φυλλοξῆρα ἰλλετινὲ ὀγραγιαδζακλὰρ βὲ κενδιλερὶν κιόβερτμὶς ὀλδηκλαρὴ φιδανλαρήνδα κουρημασηνὰ σεπὲπ κετουρμὶς ὀλαδζακλάρδηρ. Χέμαν Ραππιμὶζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν ἰναγετὶ γετισέϊδιδε ὄραδα ὀλσοὺν ἡσλὰχ ὀληνσηνλάρ.

Σταμπὸλ 28 Σεπτέμβριος 1894.

Χ" Ἰωάννης Πετρίδης.

Γάλατα πόρσαση

Κονσολίτ.	*Γρ.*	29	11
Σιμενδουφέρ.	*Φρ*	123	75
Ὀσμανιὲ.	»	96	20
Κηρμίτζα		51	18
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		108	
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ		101	20
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		97	20
Ἴγγλιζ λίραση		110	14
20 *φρὰνκ*		87	27
Πὼλ δζεδὶδ (Ροὺς λίραση)		90	10
Καϊμὲ Ροὺς (καρπὸν).		8	50

Σ. ΒΕ Η. ΒΕ Γ. ΜΕΤΑΞΑΝΗΝ
ΧΑΛΙΣ ΚΟΝΙΑΓΗ ΙΤΖΟΥΝ
ΜΟΥΤΑΛΑΑΙ ΦΕΝΝΙΕ

Ἔλ γέδιμ μεδδζουδ πουληνὰν κονιακλαρδὰν χανκησηνὰ δαχὰ ζιαδὲ ραγπὲτ βὲ ἰτινὰ ὀληνμὰκ λαζὴμ κελδιγινὶ καριϊνιμὶζ, ἀτιδὲ δερδζ ὀληνὰν λαϊχαλαρδὰν ἀνλαγιαπιλούρ· μεζκιοὺρ λαϊχαλὰρ, Παρισδεκὶ Φράνσα σιρκέτι σηχχέτι σηχχιεσινὶν κεπὶρ κιμγεδιὲ μαγαζασὴ κιμγιακὶρ βὲ μουσαβιρὶ μ. Φερδινάνδος Ζὰν βὲ Ἄμστερδαμ κιμγεδιὲ φάπρικασὴ βὲ μουχτελὶτ ἐδζζὰ βὲ μαδδὲ μουφετδισλερὶ μ. Βὰν Χάμμερ βὲ Α. Χάρμενς βὲ Δέρι σααδὲτ 6ηνδζὴ δαἰρεσὶ κιμγιακιρὶ μουσσιοῦ Π. Ἀπέρη, βὲ Ζυρίχη δάρουλ φουνουνοὺ μουαλλιμλερινδὲν μ. Συγγροσοὺν ὀλουπ, ἰδζρὰ ἰτμὶς ὀλδηκλαρὴ μουαμελάτη ταχλιλιεδὲ πουραγιὰ ἰσχὰλ ὀληνὰν πὶλ δζούμλε κονιακλαρὴν ἔν ἐγιουσὶ βὲ χαλισὶ ὀλδηγηνὴ ἰσπὰτ ἰτμισλέρδιρ. Μεζκιοὺρ κονιὰκ πὶρ τζὸκ φαζηλετλερὶ ἰτζοὺν μουκιαφατὰ ναὶλ ὀλμάγλε περαπὲρ, σαρφιατὴ δζιχανδὰ οὐμουμλασμὴς βὲ ποὺ σουρέτλε Γιονὰν ἐμτιασηνὴν τερακκηγιατηνὰ πὶρ νουμουνὲ ὀλὰν μεζκιοὺρ κονιὰκ, μουδζιδλερὶ ὀλὰν ΜΕΤΑΞΑ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝΙΝ γαϊρὲτ βὲ ἰκδαμλαρὴ ἰλὲ φέβκ-ελ-ἀδὲ τερακκὴ ἰτμίσδιρ.

ΛΑΪΧΑ

Νόμερο 3914.

"Νεολόγος,, γαζέτασηνην 7322 νούμερολου βὲ 1894 Μάρτιος 26 ταριχλουσουνδὰ, Ἀθῆναιδεκὶ "Ἶλμι σίμὶ μουαλλιμὶ μ. Χρηστομάνος ταραφηνδὰν μούρσελ πὶρ φηκρὰ μουταλαὰ ἐϊλεδίκ. Μεζκιοὺρ φηκρὰ «Νεολόγοσουν» γιαζδηγηνὰ κιορὲ δερδζ ὀληνμὰκ ἰτζοὺν μαχσούσεν κιονδεριλμὶς ὀλουπ, Δέρι σααδὲτ βὲ μεμαλίκι μαχρουσεϊ σαχανεδὲ οὐμούμεν σὰρφ ὀληνμακδὰ ὀλὰν μεζκιοὺρ κονιὰκ ἰτζοὺν πὲκ μουχίμδιρ. Μεταξᾶ πιραδερλερινὶν κονιαγὴ οὐμουμουν ραγπετινὶ καζναρὰκ, δίκερ κονιακλὰρ ἀρασηνδὰ πὶρ μεβκὴϊ μουμταζ ἰχρὰζ ἰτμὶς ὀλμάγλε, μεζκιοὺρ κονιαγὴ μουνσηφανὲ βὲ τεκράρεν, χὰλ βὲ ταχλὶλ ἰδερὲκ, ἰκὶ βὲ οὔτζ σενὲ ἐβδὲλ τεφτὶς ἰτδιγιμὶζ κονιαγὴν αἰνὴ βὲ ἐχαλὶ ἀραφηνδὰν τερδζὶχ ὀληνμαγὰ μουστεχὰκ ὀλουπ ὄλμαδηγηνη ἰλὰν ἰτμεγὲ ἔμρ ἀλμὴς ὀλμάγλε, κερὲκ χακηκάτη φεννιὲ βὲ κερὲκ χακηκάτη χαλὴ ἰζὰχ βὲ σοὺ μουσκὶλ τεφτισὰτ βὲ ταχλιλὶν νεταϊδζηνὴ οὐμουμὰ ἰλὰν ἰτμεγὶ βαζιεϊ φεννιὲ αἰδ ἰδερὲκ, μαχὶρ βὲ μααρούφ κεσανὰ μεζκιοὺρ κονιαγὴ τεφτὶς βὲ ταχλὶλ ἰτδιρμὲκ μαζαδὴ ἰλὲ οὐζερινδὲ λεβχὰ ὀλμαγιαρὰκ κονιὰκ κιονδερεδὲκ, μουχτεβὶ ὀλδηγὴ μαδδελερὶν νεδὲν ἰπαρὲτ ὀλδηγηνὴ μουφασσὰλ σουρέτλε πεγιὰν ἰτμελερινὶ ριδζὰ εϊλεδίκ.

Ἀληνὰν λαϊχαλαρδὰν πὶρ νεταϊδζὴ φεννιὲ βὲ μουφασσὰλ βὲ τεκμὶλ μααλουμὰτ ἰστιχσὰλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν, πὶρ χάϊλη τεφτισὰτ βὲ ταχλιλατὰ μουπασιρὲτ ὀληνμήσδηρκι, νεταϊδζὴ πὲρ βέδζχι ἀτίδιρ

Κενδὶ ἐλιμὶζ ἰλὲ Γαλατὰ, Πεϊ ὀγλοὺ βὲ Σταμποὺλ μαγαζαλαρηνὴν 2 6σηνδὰν 52 ἀιδὲ Μεταξᾶ κονιαγὴ ἀλδὴκ· κεζὰ μουχαγεσὲ βὲ ταχπὶχ ἰτζοὺν δαχὴ, 1). Γιονὰν μααμουλατηνδὰν πὶρ τζὸκ κονιακλὰρ κι πουνλαρὴν ἀρασηνδὰ μ. Ἀνδρέας Π. Καμπανὴν κονιαγὴ δαχὴ μααδδούδηρ 2.) Γερλὶ φάπρικαλαρ κονιακλαρὴ νουμουνεσὶ, βὲ 3). Φρανσὴζ κονιακλαρηνδὰν Μάρτελ, Δὲ Λοὺζ, Κιρὰρ, Μίλλερ φάπρικλαρη κονιακλαρὴ δαχὴ ἀλαρὰκ, φεννὶν κιμγεβιεδζε τεδζρουπὲ βὲ σαἰρ κονιακλαρδὰ πουληνὰν ρακκὴ, κεπὲκ γιαγὴ, ἀμελὶκ, ἀλδεϊδ, βὲ μεθυλὶκ κιπὶ μαδδεϊ μουζηρενὶν μεβδζουδιετὶ ἰλὲ, μηκδαρηνὴ ταχκὴκ βὲ τεφτὶς εϊλεδίκ.

Ποὺ μαζὰδ ἰτζοὺν Ἰούλιος Ρὸστ βὲ Βόλλεϋ βὲ Στάχσμιτιν ἐσερλερὶ ἰλὲ, 1890—94 σενεσινὲ καδὰρ τεελιφκερδὲ βὲ ρισαλελερδὲ δερδζ ὀληνὰν οὐσοὺλ βὲ καβαϊδὲ κιορὲ τεφτισατδὰ πουληνδὴκ. Ποὺ ταχλιλὶν νεταϊδζὴ, πουνδὰν 2 βὲ 3 σενὲ ἐβδελισὶ Μεταξᾶ πιραδερλερινὶν κονιαγηνδὰ πουλδηγημὴζ μεβδὴ κιοστερδί. Γιάνι χαλὶς οὐζουμδὲν ὀλοὺπ, πὶρ τακὴμ μεβάδη μουχτελιφεδὲν μαχρούμ πουληνμὴς βὲ πουνδακὶ ὀλὰν χασιγὲτ γιάχοδ οὐζουμ ἰλὲ σεκερδὲν ἰχρὰδζ ὀληνμὴς πουληνμασὴ πασκὰ Γιονὰν κονιακλαρηνδὰ γιόκδηρ. Ζίρα ποὺ κονιακλὰρ ἀδὶ βὲ φενὰ ρακηλαρδὰν χασὴλ ὄλμαγιορ ἰσέδε, τεφτισάτη βακηαμηζδὰ πάζη μαδδελὲρ μουσαχαδὲ ἰτμίσιζκι, πουνλαρὴν μηκταρὴ, γιαπηλμασηνδὰ κουλλὶ νοκσανιὲτ ὀλδηγηνὴ κιοστερίρ. Ρακὴ ἰλὲ ἐχυλισμ μηκταρὴ μινασιπετινὲ κελίνδζε, ποὺ ἀνδζὰκ Φράνσανην ἔν μεσχοὺρ κονιακλαρηνδὰ μεβδζουδ ὀλδηγὴ χαλὲ Σ. βὲ Η. βὲ Γ. Μεταξᾶ κονιακλαρηνδὰ μεβδζουδδηρ, νάσηλκι ραϊχασὴ ἰλὲ πὶλ δζούμλε μαδδὶ χασσιετλερὶ 1892 βὲ 93 σενελερινδὲ ταχκὴκ βὲ τεφτὶς ἰδερὲκ κεσφ ἰτδικλεριμὶζ ἰλὲ μουταπήκδηρ.

Φράνσανην σηχχὴ σιρκετὶ τεφτισιὲ βὲ ταχλιλιὲ φάπρικα κιμγεδὶ μουσαβίρι βὲ χοκιουμέτι μεζκιουρενὶν «Φράνσα ζηραὰτ σιρκετὶ» ταραφηνδὰν μουνκιαφατὰ ναὶλ ὀλμοὺς βὲ μουτεατδὶδ τεελιφκερδελερὶ ἰλὲ δζούμλεγε μααρούφ βὲ μααλούμ ὀλὰν μ. Φερδινάνδος Ζὰν, μεζκιοὺρ κονιὰκ οὐζερινὲ ἰδζρὰ ἰτδιγὶ 24 νόμερολου τεφτισὰτ βὲ μουλαχαζάτηνὴ γάγετ μουφασσὰλ ὀλδηγὴ χαλδὲ ταραφημηζδὰ κιονδερερὲκ ρακηνὶν μηκταρηνὴν, 100 δερεδζεδὲ ἐχυλισμ μηκταρηνὴ, αἰθερὶν κεσκινλιγινί, νισαδηρὴ, ἀλκὸλ δζινσλερινί, ἀμὶδ τεαπὶρ ὀληνὰν ἐδζζὰ ἰλὲ ἀλεφλεγιδζὶ μεβαδὴ ταχσὶς ἰτμὶς βὲ λαϊχασηνδὰν ἀνλασηλδηγηνὰ κιορὲ, Μεταξανὴν κονιαγὴ χαλὶς οὐζουμ ρακησηνδὰν γιαπηλμὴς βὲ ποὺ ρακὴ χαλὶς οὐζουμδὲν τζηκαρηλμήσδηρ.

Ἄμστερδαμην κημγεδιὲ βὲ μικροσκοπὶκ ταχλιλιὲ ἀμελιατὴ βὲ ἰχτιλάτι μουχτελιφενὶν μουφετδὶς βὲ μουδιρὶ μ. Βὰν Χάμμελ Ρὸς, ρεφικὶ μ. Α. Χάρμεν Βάζν ἰλὲ μουττεφίκαν, 11,906 νόμερολη λαϊχαλαρηνὴ πιζλερὲ κιονδεριμισλέρδιρκι, ἀνλερδὲ ἰστιχσὰλ ἰτδικλερὶ νεταϊδζὴ δερδζ ἰδίορλαρ «Ζιρδὲ ἀσχάπι ἰμζὰ ἰσὰρ ἰδέριζκι, πιζλερὲ κιονδερμὶς ὀλδηγηνὴζ κονιὰκ νουμουνεσινὶ κεμιγὲτ βὲ χασιγετίνδζε τεφτὶς βὲ μουαγενὲ ἰδερὲκ, ἔν ἐγιοὺ κονιακλαρδὰ πουληνμασὴ λαζὴμ κελὲν μαδδελερὲ τεσαδδούφ εϊλεδίκ. Τεφτισατδὰν ἀνλασηλδηγηνὰ κιορέ, δερουνινδὲ νισεστὲ ρακησὴ βὲ σηχχετὲ ἔζ γὲρ δζιχὲτ μουζὴρ μαδδελερὲ χαβὶ ἐδνὰ ρακηλαρδὰν γιάχοδ γὲρ ἐλμασηνδὰν βὲ πατάτεσδεν τζηκαρηλμὴς ρακηλαρδὰν μαχρούμδηρ. Μεζκιοὺρ κονιαγὴν λεζζέτ βὲ δάτδζα τεφτισατηνὰ κελίνδζε, μ. Λουὶς Λαχαμποτρινὶν ἐφκιαρὴ ὀλοὺπ, μ. Φερδινάνδος Ζὰν ταραφηνδὰν καποὺλ ὀληνὰν ρὰϊ πὲρ βέδζχι ἀτίδιρ. «Λεζζετινὶ χὴς ἰδερὲκ ἀνλαμὴς ὀλδηγὴμ σουρασήδη κι τεφτισάτημὴν νεταϊδζὴ μεζκιοὺρ κονιαγὴν μισκὲτ (μοσχάτος) τεαπὶρ ὀληνὰν οὐζουμδὲν τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνὴ κιοστερίρ.

Παλιαδὲ κιοστεριλὲν πὶλ δζούμλε ταχλιλὰτ βὲ τεφτισατδὰν σόνρα, σουρασηνὴ ἀνλαγιαμαγιορουζκι νίτζουν μ. Χρηστομάνος μεζκιοὺρ κονιαγὴ μεδχ ἶτμεδι. Πάχουσους πὶλ δζούμλε τεφτισὰτ βὲ ταχκηκατημηζὴ, ἐδζνεπὶ μουαλλιμλερὶν μουταλααλαρὴ δαχὴ τασδὴκ ἰδερλὲρ βὲ φικιρλερὶ πιζὶμ ἰλὲ πὶρ ὀλδηγὴ χαλδὲ μουττεφικδιρλέρκι, Μεταξανὴν κονιαγὴ χαλὶς οὐζουμδὲν τζηκαρηλμὴς ὀλοὺπ, μουζὴρ μαδδελερδὲν ἀρήδηρ.

Ἴσπου λαϊχαϊ κιμγεβιεμιζὲ χητάμ βιρερὲκ σουρασηνὴ ἰχτὰρ ἰτμεγὶ βαζιφὲ ἀδ ἰδέριζκι μ. Μεταξανὴν κονιαγὴ, σηχχετὲ χέμ φαϊδελὶ βὲ χέμδε ἔν ἀλιὰ ὀλουπ, δίκερ κονιακλαρδὰν τερδζὶχ ὀληνμαλή. Ζίρα μουζὴρ μαδδελερὶ χαβὶ ὄλμαδηγη χαλδὲ, ἔν ἐγὶ ἀδ ὀληνὰν Φρανσὴζ κονιακλαρηνὰ ρουππὰρ ὀληνδηγηνδὰ, χασιγέτδζε τζὸκ οὐστουνδ ρ. Σοὺ χαλδὲ πὶλ δζούμλε μουκερρὲρ ταχλιλὰτ βασητασὴ ἰλὲ χαλὶς βὲ σηχχετὲ γιαρὰρ δεγιοὺ τανηλμὴς ὀλὰν Μεταξᾶ κονιαγηνὴ οὐμουμὰ ταβσιὲ ἰδέριζ.

Σταμποὺλ 6/18 Αὔγουστος 1894.

Κυρ. Συγγρός·

Φυσὶκ φενλερὶ δοκτωροῦ, βὲ Ἰσβίτζερενὶν Ζυρίχη Δάρ-οὐλ φουνουνὶ βὲ μεκτέπι σεναϊ μεεζουνλαρηνδὰν κιμγιακὶρ βὲ Ζυρίχηδεκι ἶλμι κιμγιὰ σιρκετὶ μουχπιρὶ βὲ ζηραὰτ μερκεζὶ σάπηκ μουαβινί.

Πέτρος Ἀπέρης·

Πελεδιὲ δαϊρεσινὶν βὲ Ἀούστρια Ἀλαμάνια Γιονανισταν κονσολοσχανελερὶ ἔχλι χηπρεσὶ Πέσταρην 8ινδζὶ μεδζλίσι σηχχιεσὶ φαχρὶ ρεϊσὶ, Δέρι σααδὲτ τηππηὲ σιρκετὶ βὲ Παρισὶν Σηχχῆ, ἶλμι κιμβιὲ σιρκετλερὶ ἀζασὴ βὲ Δέρι σααδὲτ ἐδζζαδζηλὰρ χεϊγετὶ βεκιλί.

1880 σενεσινδὲ ἰχδὰς ὀληνὰν Γιαβρουγιὰν βὲ **Ἰσακουλιὰν κεπὶρ** τζάϊ δεπόζιτοση.

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΑΓΤΖΕ ΚΑΠΟΥΣΗΝΔΑ
ΑΖΕΛΑΑ ΠΕ-Ι-ΧΑΝΙ
Ταχτηνδὰ
10 ΝΟΜΕΡΟ 10

Ἐχαλίϊ κιραμην χούσνι καποὺλινὲ μαζχὰρ ὀλὰν ἴσπου δεπόζιτοδα φιροὺχτ ἰδιλὲν τζαϊλὰρ ὀλμάγλε ποὺ δεφὰ μεζκιοὺρ δεπόζιτονην ἀλαμέτι φαπρικασὴ πὶρ τζὸκ κεσὰν ταραφλαρηνδὰν ταχλὶδ ἰδιλδιγινδὲν πὲρ βέδζχι παλιὰ γενὶ ἀλιαμετὶν ποὺ δεφὰ μαγαζάϊ μεζκιοὺρ σαχιπλερὶ ταραφηνδὰν τιδζαρὲτ ναζαρετίνδζε τασδὴκ ἰτδιριλμίσδιρ. Πινάεν ἀλέϊχ Γιαβρουγιὰν βὲ Ἰσακουλιὰν τζαϊλαρηνὴ χαβὶ ὀλὰν κουτουλαρδὰ κερὲκ κενδὶ ἰσιμλερὶ βὲ κερὲκ μεζκιοὺρ ἀλιαμετὶ δζεδιδεγὲ δηκκὰτ ὀληνμασὴ βὲ μεμαλίκι μαχρουσεϊ σαχανενὶν γὲρ δζιχετινδὲ μεζκιοὺρ τιδζαρετχανενὶν ...μτιασὴ σατηλμακδὰ που-

---

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομρουκ ἀριθμὸς 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγηδὴ μεραχληλαρηνὰ (Τσαους ὀγλου) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τιζγάρα κιαγηδηνὴ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ. φενὰ βὲ σηχχατὰ μουκὴρ κιακηδλαρδὰν βιχαγὲ βὲ ποϊλὲ ταχλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγηδηνὴν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν σοχρετινδὲν ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ ταχλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν, μουστεριλερὶ ποϊλὲ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ δαμκὰ σουρετινδὲ ἀλισμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τουρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδηγηνδὰν Ἰσταν πὸλ σὺνβανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γινε Τσαοὺς ὀγλὴ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ 2 σιγιρ Χ ἀλιαμέτι πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουλαρὰ δηκκάτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1894 Αβγουστος 22 ιτιπάρετ γετὶ ιλλανὰ καδάρ

Μεδζηγλήρ	Κατάρ 21 σαπα	Κατάρ 4 σαπάχ	Κατάρ 6 σαπάχ	Κατάρ 8 λκάμ	Κατάρ 26 λκάμ	Κατάρ 10 λκάμ	Κατάρ 12 λκάμ
	ἀγτγὰ Γγαλδζὴ	ἀγτγὰ Γγαλδζὴ	ἀγτγὰ Γγαλδζὴ	ἀγτγὰ Γγαλδζὴ	ἀγτγὰ Γγαλδζὴ	Γγαλδζὴ	Γγαλδζὴ
Γάλ. κιοπρους. χαρ.	12 45	2 32	5 25	9	7 35	10 30	11 30
Χαδὰρ πασὰ μουδ.	1 10	2 57	5 50	9 25	8	10 55	11 55
χαρ.	1 30	3 8	6 3	9 33	8 15	11 5	12 5
Κηζλὰ Τοπράκ »		3 16	6 11	9 41	8 24	11 13	12 13
Φενὲρ ταγτζὰ »	1 40	3 20	6 15	9 45	8 29	11 17	12 17
Κιὸζ τεπέ »		3 25	6 20	9 50	8 35	11 22	12 22
Ἐρέγκιοι »	1 50	3 31	6 25	9 56	8 40	11 27	12 28
Ποστανδζὶ »	1 59	3 40	6 33	10 4	8 50	11 36	12 37
Μάλτεπε »	2 11	3 53	6 44	10 16	9 5	11 48	12 48
Καρτὰλ »	2 24	4 7	6 57	10 29	9 21	12 1	1 1
μουδ.	2 34	4 16	7 6	10 38	9 32	12 10	1 10
Πενδὶκ χαρ.	2 40				9 40		
Τοῦζλα »	3 2				10 6		
Γκέγπεζε »	3 23				10 31		
Ἀλὰ ἰσκελεσὶ »					10 57		
Ταβσανδζὶλ »	3 58				11 10		
Χέρκε »	4 14				11 29		
Γιαρμηδὰ »	4 34				11 53		
Τουτοὺν τσιφτ. »	4 48				12 9		
Δερινζὲ »	4 58				12 21		
Τζιμὶδ μουδ.	5 12				12 37		
χαρ.	5 30						
Πογοὺκ δερπένδ »	6 5						
Σαπάνδζα »	6 30						
Ἀδὰ Παζάρ »	6 54						
Κέδε »	7 38						
Ἄκ χισάρ »	8						
Μεκεδζὶ »	8 29						
Ἀδρε »	8 54						
Βεζὶρ χὰν »	9 27						
Μιλεδζὶκ μουδ.	10 10						
χαρ.	10 20						
Καράκιοι »	11 28						
Ποζγοὺκ »	12 3						
Ἴγι ὀγιοὺ »	12 46						
Τζικούρ χισὰρ »	1 13						
Εσκὶ Σεχίρ. μουδ.	1 47						

Μεσηγλήρ	Κατάρ 1 σαπάχ	Κατάρ 3 σαπάχ	Κατάρ 21 σαπάχ	Καράρ 5 σαπάχ	Κατάρ 7 ἀκὸ	Κατάρ 9 λκάμ	Κατάρ 23 σαπάχ
	Γγαλδζὴ	Γγαλδζὴ	ἀγτγὰ Γγαλδζὴ	Γγαλδζὴ	Γγαλδζὴ	Γγαλδζὴ	ἀγτγὰ Γγαλδζὴ
Εσκὶ Σεχὶρ χαρ.							10 40
Τζικούρ Χισὰρ »							11 16
Ἴγι ὀγιοὺ »							11 48
Ποζγοὺκ »							12 24
Καράκιοι »							12 58
Πογοὺκ »							1 48
Μεκεδζὶ »							1 58
Ἄδρε »							2 35
Βεζὶρ χὰν »							3 10
Μιλεδζὶκ μουδ.							3 41
χαρ.							4 6
Τζικὶδ μουδ.			11 45				4 29
χαρ.			12 3				5 23
Δερινζὲ »			12 14				5 40
Τουτοὺν τζιφτ. »			12 31				6 7
Γιάρμηδα »			1				6 39
Χέρκε »			1 13				6 54
Ταβσανδζὶκ »			1 24				7 10
Δὶλ ἰσκελεσὶ »			1 53				7 20
Γκέγπεζε »			2 16				7 33
Τοῦζλα »			2 39				7 59
Πενδὶκ μουδ.	12 20	1 47	2 50	4 39	7 32	10 58	8 11
χαρ.	12 30	1 58	3 5	4 50	7 43	11 9	9 49
Καρτὰλ »	12 43	2 12	3 24	5 4	7 57	11 23	10 2
Μάλτεπε »	12 54	2 24	3 39	5 16	8 9	11 35	10 17
Ποστανδζὶκ »	1 3	2 36	3 52	5 28	8 18	11 43	10 30
Ἐρέγκιοι »	1 7	2 40	3 56	5 32	8 22	11 47	10 40
Κιὸζτεπε »	1 12	2 46	4 1	5 37	8 28	11 52	10 49
Φενὲρ ταγτζὰ »	1 16	2 50	4 5	5 41	8 32	11 56	
Κηζλὰ τοπράκ »	1 23	2 57	4 13	5 48	8 39	12 3	10 57
μουδ.	1 30	3 5	4 25	5 55	8 45	12 10	11 15
Χαδὰρ πασὰ χαρ.	1 55	3 30	4 50	6 28	9 10	12 35	11 40

Ἐσκὶ σεχιρδὲν Ἀνκαραγια χαρακτὶδεν καταρλάρ.

Ἄζιμὲ	Ἄδδετ
Κατὲρ 122 (σαπὰχ) ἀγτγὰ βὲ γιολζὴ	Κατὲρ 121 (σαπὰχ) ἀγτγὰ βὲ γιολζὴ
Ἐσκὶ σεχὶρ χαρ. 12	Ἀνκάρα χαρ. 1 35
Ἄκ πινὰρ » 12 49	Σεντζάνκιοϊ » 2 30
Λλτοὺκιοϊ » 1 32	Μαλὶ κιοϊ » 3 39
Πεϊλὶκ ἀγλὰρ » 2 20	Πολατλὴ » 5 16
Σαφρὴκιοϊ » 3 32	Πεϊλὶκ κιοπ. » 6 6
Πιτζὲρ » 4 29	Σαζλὰρ » 6 39
Σαζλὰρ » 5 14	Πιτζὲρ » 7 26
Πεϊλὶκ κιοπρ. » 5 57	Σαφὴ κιοϊ » 8 30
Πολατλὴ » 6 52	Πεϊλὶκ ἀγλὰρ » 9 36
Μαλὶ κιοϊ » 8 12	Λλτοὺκιοϊ » 10 30
Σεντζάνκιοϊ » 9 15	Ἄκ πινὰρ » 11 7
Ἀνκαρα μουδ. 10 8	Ἐσκὶ σεχὶρ. μουδ. 11 54

ΠΛΑΝ

Παρισὶν ἔν μασχοὺρ χασταχανελερινδὲ μουδδέτι μεδιδὲ ἀμελιγιάτη μουχιμμὲ ἰδζασὴ ιλὲ Ἰστιγὰλ βὲ Ἰσπάτη χαζακάτ-ου κεμὰλ ἐτλεὲν χουσουσὶ κἐζὶ ταπιπὶ Μουσ. Βίτζος παζὰρ ἀιουλερινδὲν μαδὲ χὲρ ἀιοὺν ἀλαφράνκα σαάτ· 1δὲν 5ὲ καδὰρ Πέτ ὀγλὴνδὰ Ἀσμαλὴ Μεσζὶδ σοκαγτγνδὰ νόμ. 5 χανεδὲ ἐρπάπη μουσαδζάατὴ τεβαδὶ Ἰτιμικδὲ πουλουνδουγοὺ μισιλλοὺ τζαραμπὰ βὲ δζουμαὰ ἰρτεσὶ ἀιουλερινδὲ σατάγλαιν ἀλαφράνκα σαάτ 10δὰν 12γὲ καδὰρ Παγτζὲ καπουσουνδὰ Χαμιδιγὲ τουρπεσὶ κασσουτγνδακὶ Ἴγγιλιζ ἐζζταχανεσινδὲ πουλουναζδαγγνδὰν ἀσγάπτη ἰχτιαζὶζ μούλια ιλέϊγ Βίτζος ἐφένδινιν χαζακάτ βὲ ἰχτισασὴ μεγκουρεσινὲ μουραζδζαατὴ ἰλὰν ὁλουνούρ. (Τ. Ν.)

Α. ΜΑΓΕΡ ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ

Πέϊ ὀγλουνδὰ Τουνέλ ζζαδδεσὶ
Σταμπολδὰ Κιοπρού ζζαδδεσὶ

Καδηγλαρὰ μαχσοὺς ἐλπισελὲρ πουνδὰν πολὲ σατήλμαγιαδζαγγνδαν, ΟΥΜΟΤΜΙ ΛΙΚΙΑΔΣΙΟΝ ἰζζὰ ὀληνοὺν φιατλὰρ γιουζδὲ 50 βὲ 60 ραδδεσινδὲ τενζὶλ ὑληγμήσδηρ.

Ἔρκεκλὲρ, τζοοζουκλαρ βὲ κενδζλὲρ ἰτζοὺν χὲρ νὲβ ἐλπισελὲρ, μουσαπικὰ καπούλ ἰτιμὲζ δερεζζεδὲ γάγετ ἐχδὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατηλμακδάδηρ.

Φιατὴ μακτού.

Ματπαμηζδὰ σατλὴκ κιταπλάρ.

Δζεφακιὰρ	Γρ. 50
Σειτανὴν Ἀμνυδζαδεσὶ	» 30
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	» 40
Εὐαγγέλιον (4 Εὐαγγελισταί)	» 20
Μεδζελλὲ	» 50
Κάνόνη Μουβακκὰ	» 30
Κιτάπη Ἰνσὰ (1–20ζιλδ)	» 20
Χαμὶτ Ὀρθοδ·ξία	» 10
Ηφρετλοὺ Μάρθα	» 10
Χσὶτσι Κωνσταντινιτὲ	» 10
Παπᾶ Χριστόφορος	» 10
Σειρὴν	» 8
Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Διβάνη Ταλίπ	» 5
Χούσνι ἀχλιάκ	» 5
Γαζζὰκ	» 5
Δδαγραφία	» 3
Τεζκιρὲ Ναπολέων	» 2
Ἐπνιὲ νιζαμναμεσὶ	» 2
Νούρι Ὀρθοδοξία	» 1
Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιὰν	» 1
Τρεῖς Ἱεράρχαι	» 2
Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	» 2
Ἐσμὰρ-ουλ-χαταὶκ	» 2
Ἱστορία Γεωγραφίας	» 5
Βαργεμὶζ	» 5
Παιδικὴ ἠθικολογία	» 5
Πλοιαρχος Παῦλος	» 3
Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	» 2
Μουτενεδὲ	» 2
Ἀνάστασις	« 1
Ἐζζὶμπεὶ Δινιὲ	« 10
Ἐπιτάφιος Θρῆνος	« 2
Γενοβέφα	« 5

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΜΠΙΟΥΜΠΕΡΓ

ΠΟΡΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Γαλατασδα Μιλλὶτ χατηνὴρ πιρινδζὶ κατηνδά.

Κιουτζοὺκ κηζλαρὰβὲπγοὺκ τζοτζουκλαρὰ μαχσοὺδ χὲρ νὲβ βὰ χὲρ ὄζζυς ρούπα μάντο, κοστούμ βὲ παρδεσοὺ ὄζζλὰ ὁλουνδουγοὺ βὲ μεζκιοὺρ ἐσγτλαλαχὴν Βέννα. Περλὸ βὲ Παρὶς φαπρικαλαρηνδὰ ἰτμὰλ ἰδζὰλοὺπ ρακαπὲτ καποὺλ Γρμγσγζζαν νπατεσὲϊ ἐγβὲν φιατλὲ σατηλδιγὴβὲ μαζζιὴρ μαγτζλαλαρδὰ σατηλὰν ελπισιβεκίρα ἀλμάζζυνοὺν ἀλδιγὴν χαιρεσὶ ιλὲ νὲ κολαϊδζὰ ἐσκὶο βὲ νάδα σιλκὲ Πού μάγαζλαλαρδὰ γὲρ νὲβ μενθὶλ βὲ πογιούν πατγὴ βὲ κιρμὰλε, πεδκὲρ, βὲ γεῖν παμοὺκ βὲ ἰτπὶκ ρακιλάκαρ· βὲ κιουλὴ λαβἰντεκιλερ δαγὴ φιοὺγτ ὁλουνοὺν, φιατλαγὴν μακτοὺ ἰδεγὴ βὲ γιακὴν βιαγτσὰ Πέϊ ὀγλουνδὰ Φράνκα σοκαγτσὶ κεφ-ουτγνδακὶ γανὶ δαζζεδὲ μεζκιοὺρ μαγαζαλαρηνὴν πὶρ δουκκιὰνὶ κιρμὲδὲ ὁλουναζδαγὴ χόσστεν ἐτλὲν ὁλουνούρ.

ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Μεζκιοὺρ χικιαγὲ τὰπ ὀληνοὺν ματπαμηζδὰ
5 γρουσὰ σατηλμακδάδηρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

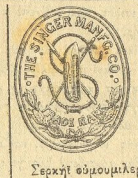
(Δζεβαχεριτζὴ, τεζγενὰτ. σαατζὴ.

11 Νοὲμ. τζαρσοὺκ πιπιρδὲ Ἀγγνεδζὶλερδὲ Νοὲμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχαλὶ μουχτερεμιγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερ βὲ μεμαλίκ σαιρεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστερὶλερι· μιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνγανγν χισαπλαρὴ καποὺλ ιλὲ, ισὲ δεβὰμ ιδεδζεγμιζλὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ιλὲ ἀχγφερ ἄκὸ ιτδιγμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ικτιζασήρδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὁλαράκ, φάπρικα φιατηλὲ τουγμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σαμακδὰ ὁλδηγτμηηζὴ βὲ ἐχδεγγτέι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ιδὲρ δερεδζεδὲν ζιγαζὲ ὁλοὺν, φιατλαγὴν ιγβὰλ μακσαδὴ ιλὲ πακκαλαρηνὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, καδδεσινὲπὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὁλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ιλὲ σατδηγτμηζὴν ιλὸν βὲ Ἰστεγενλερὶν Τζαρσουνδὰ Ἀγτνεδζιλερδεκὶ ὀυουπεμιζλὶ τεὐρὶφ ιλὲ κέσπι κανααὶ ἰτμελὲ ρἰνὶ ρεζζὰ ἰδέρι.

Χὲρ νὲβ πιλεδζίκ, κρουπὲ, γρουζοὺκ, καρρἰτζλα, μεδαλὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαάτ κιοστεγὶ (ἐρχὲκ βὲ ζενγὲ) 14 βὲ 18 κηραπλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγιλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-ουλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κουμουσδὲν ἐνδὰ τακημλάρ

Μεζκοὺρ μασμουλὰτ ὁτοὶζ σενεδὲν πεγὶ ποὺ τιζζαρετδὲ πουληνοὺτ, τεδζρισὲ, δὲ καζανμὶς ὁλὰν σενεδὲ οδτζὰὰ Εὐρώπαδα δολαοὺτ, ἀδὰν μουγτπιρμὶζ τααριγὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γπαπηλδηγηνδὰν, ζαραρὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχδενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὁλδηγηνὴ τεεμὶν ἐλὲριζ.



ΣΙΓΚΕΡ

ΧΑΚΙΚΙ ΔΙΚΙΣ ΜΑΚΙΝΑΣΗ

Δουγγαδὰ ἔν πιρινδζὶ βὲ ἔν ἀλιὰ δικὶς μάκινα λαλιὸ

Σερκὶτ οὐμουμιλερὶν κιφφρεσινδε μαζχάρη τακδὶρ ὁλμούδηρ.

Σάϊρ φάπρικαλαρὴν δζοὺμλεσινιν σατηδηνδὰν ζιγιαδὲ Σίγκερ φάπρικαση σατὴς ἰδὶγιορ.

Σίγκερ μάκινασηνὴν οὐμουμὶ σόχρετ βὲ ἰτπὶαρ καζανδηγὴ ἰτζοὺν τακλιδινὶ ἰτμὰλ ἰδενλὲρ τζὸκ ὀληγηνδὰν, χὲρ μάκινανὴν οὐζερινδὲ ΣΙΓΚΕΡ λογατηλὴν πουλουνμασηνὰ δηκκάτ ἰτμελίδιρ.

Πάδληζδε σατηλὰν μαχαλλὲρ.— Ἰσταυπολδὰ Σουλτὰν Χαμαμηνδὰ Νόμ. 1 μουσσιοὺ Γ. Νέτδλιτζερ δεπὸζιτοσηνδα. Γάλαταδα Τουνὲλ ἰττισαλινδὲ Σίνκερ χανηνδὰ Νόμ. 2. Κορἀκιοϊδε Σισλὶ τρανδαγὶ στασιονοὺ κουρπινδὲ βὲ Πέϊ ὀγλουνδὰ Γάλατα σεραὶ μεκτεπινὶν καρσουστηνδακὶ μαγαζὰδηρ.

Σίγκερ κουμπάνιαση, μεμελίκι σαχανενὶν πάσληζδα σεχιρλερινδὲ σουουπέλερι μαλίϊδιρ.

Ἀλδάμαμμακ ἰτζοὺν Σίγκερ φάπρικασηνην ὀλδουγουνὰ δαὶρ παλαδακὶ μάρκαγια δηκκάτ ἰτμελίδιρ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ

Κεπὶρ φωτογραφχανελερὶ

Πέϊ ὀγλουνδὰ ζζαδδεϊ κεπιρδὲ 283. ΒΕ Σταμπὸλ

Σουλτὰν Πεγιαζὶτ 99.

Πέϊ ὀγλὴ βὲ ζζιδὰρ μαχαλατηνδὰ πουληνὰν οὐμοὺμ ραγπεστλο μουστερὶλεριμὶν ἀρζουλαρηνὴν ικμαλὴ ἰτζοὺν ποὺ δεφὰ Πέϊ ὀγληνδὰ κεπὶρ φωτογραφχανὲ κιὸνάδὰ ἰδοὺπ φωτογραφζζηλιγὴν ἔν μόυκεμμελ ἀλμὰτ βὲ ἐδαβατὴ ιλὲ τεζζιγὶζ ἰτδιγὶμ κὶπὶ ἀληναζζὰκ φωτογραφλαρὴν μόυκεμμελὶ σουρετδὲ τερσιμὶ ἰτζοὺν λαζζὴμ ὁλὰν χὲρ πὶρ ἰχτιγαζζατὴν ἰττιχαζζηνὰ σαἰ-ου-γαιρὲτ ὁληγμάδηρ.

Ὀτοὺζ σενελὶκ τεζζρουπὲμ, βὲ μάκινα λαρὴν μουκεμμελιετὶ φωτογραφλαρὴν ἀσλὴ ἀσληνὰ μουδαφφὰκ ὁλαδζακλαρηνὰ δελαλλι καβίδιρ Μαγαζλαρμηὴ ζιγιαρὲτ ἰδενλὲρ σοϊλεδικλερμιζλιν σαχὴχ ὀλδηγηνὴ ἀνλαγιαδζακλὰρ· ζίρα φωτογραφλὰρ πουλουτλὺ βὲ κἰουνεδλὶ χεβαδὰ δαχὴ μουδαφφὰκ ὁληγμακδάδηρ.

Χὲρ πὸτ βὲ σεκιλδέ, φιγγατλὰρ γάγετ ἐχδὲν.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλίδων.